

Corporación



Corporación



Interamericana

Interamericana de Inversiones



de Inversiones



Informe Anual 2003



Informe Anu



2003

LA CORPORACIÓN INTERAMERICANA DE INVERSIONES (CII) es una entidad multilateral que comenzó sus operaciones en 1989 para promover el desarrollo económico de sus países miembros en América Latina y el Caribe a través del financiamiento de la empresa privada. En cumplimiento de su misión, la CII proporciona financiamiento para proyectos en forma de préstamos directos e inversiones de capital, líneas de crédito a intermediarios financieros locales e inversiones en fondos de inversión de ámbito local y regional. Concentra sus actividades en empresas pequeñas y medianas que tienen dificultad en obtener financiamiento de mediano y largo plazo de otras fuentes.

En cierto sentido, el financiamiento aportado por la CII constituye capital semilla. La Corporación sirve de catalizador para captar otros recursos: financiamiento adicional, tecnología y conocimientos especializados. Estos recursos se movilizan a través de operaciones de cofinanciamiento y sindicación, apoyo a suscripciones de valores e identificación de socios para la formación de empresas conjuntas.

El otorgamiento de préstamos y la realización de inversiones requieren una evaluación de la solidez y las posibilidades de éxito de un proyecto. Durante ese proceso de evaluación previa, la CII asesora a los clientes respecto del diseño y la ingeniería financiera del proyecto y los ayuda a estructurar su plan financiero.

Para obtener financiamiento de la CII, los proyectos han de ofrecer oportunidades de inversión rentable. También han de promover de alguna forma el desarrollo económico, ya sea creando puestos de trabajo, ampliando la participación en el capital, generando ingresos netos de divisas, facilitando la transferencia de recursos y tecnología, utilizando recursos locales de manera sostenible, fomentando el ahorro local o promoviendo la integración económica de América Latina y el Caribe. Todo proyecto que pueda tener algún efecto sobre el medio ambiente ha de incluir medidas preventivas o reparadoras concretas.

Todas las facultades de la Corporación residen en la Asamblea de Gobernadores, que se compone de un representante y un suplente de cada país miembro. El poder de voto es proporcional al número de acciones pagadas por cada país. La Asamblea de Gobernadores nombra a un Directorio Ejecutivo en el que se delegan facultades importantes.

La Corporación es un organismo afiliado al Banco Interamericano de Desarrollo, pero es jurídicamente autónoma y sus recursos y administración son independientes de los del Banco Interamericano de Desarrollo.

Países miembros:

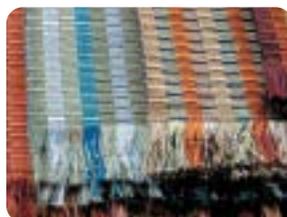
Alemania
Argentina
Austria
Bahamas
Barbados
Bélgica
Belice
Bolivia
Brasil
Chile
Colombia
Costa Rica
Dinamarca
Ecuador
El Salvador
España
Estados Unidos
Finlandia
Francia
Guatemala
Guyana
Haití
Honduras
Israel
Italia
Jamaica
Japón
México
Nicaragua
Noruega
Países Bajos
Panamá
Paraguay
Perú
Portugal
República Dominicana
Suecia
Suiza
Suriname
Trinidad y Tobago
Uruguay
Venezuela



Corporación



Interamericana de Inversiones



Informe Anual 2003



Índice

Carta de envío	4
Carta del Gerente General	5
La CII en hechos y cifras	7
<i>¿Qué es la CII, cómo está conformada y cuál es su objetivo?</i>	7
<i>¿En qué se particulariza el mandato de la Corporación?</i>	9
El año en perspectiva	13
La Corporación en el 2003	13
<i>Resultados operativos</i>	13
<i>Resultados financieros del ejercicio</i>	15
<i>Aporte al desarrollo</i>	15
<i>Programas y cadenas productivas</i>	15
Acontecer institucional	20
<i>Crece la alianza</i>	20
<i>Actividades de los órganos rectores</i>	20
<i>Gestión y funciones permanentes</i>	22
<i>Medio ambiente y normas laborales</i>	26
<i>Medidas para combatir la corrupción</i>	28
<i>Colaboración con el BID</i>	28
<i>Programas especiales</i>	30
Actividades de inversión en beneficio del desarrollo	32
<i>Fuentes de recursos</i>	32
<i>Síntesis de las actividades de inversión en beneficio del desarrollo en el 2003</i>	32
Estados financieros	46
Informe de los Auditores Independientes	46
Balances generales	47
Estados de ingresos y ganancias retenidas	48
Estados de flujos de caja	49
Notas a los estados financieros	50

Anexos	66
América Latina y el Caribe en el 2003: panorama económico	66
Gobernadores y Gobernadores Suplentes	68
Directores Ejecutivos y Directores Ejecutivos Suplentes	69
Órganos de enlace	70

Gráficos y cuadros

Composición de los activos de la CII	7
Distribución porcentual de la cartera neta de la CII por grupos de países (por número de proyectos)	8
Distribución porcentual de proyectos activos por grupos de países (por número de proyectos)	12
Distribución porcentual de proyectos activos por grupos de países (por monto de financiamiento)	12
Distribución porcentual por sector en el 2003 (por número de proyectos)	14
Distribución porcentual de la cartera activa en el 2003 (por tipo de proyecto)	14
Principales indicadores operacionales en el 2003	14
Total neto acumulado de proyectos aprobados, por países	21
Distribución sectorial del total acumulado del financiamiento neto aprobado	23
Cartera comprometida, total acumulado	25
Operaciones aprobadas en el 2003	27
Proyectos aprobados, comprometidos y desembolsados	29
Financiamiento desembolsado a través de fondos de inversión e intermediarios financieros, 1992–2003	31
Países de origen y valor total acumulado de bienes y servicios adquiridos, 1992–2003	33
Crecimiento económico: perspectiva a largo plazo	66
Mercado laboral	66
Flujos de capital a América Latina	67
Flujos de capital y créditos bancarios	67

Carta de envío

10 de febrero de 2004

Presidente de la Asamblea de Gobernadores
Corporación Interamericana de Inversiones
Washington, D.C.

Señor Presidente:

De conformidad con lo dispuesto en el Artículo IV, Sección 9(a) del Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones, transmito a usted el Informe Anual de la Corporación correspondiente al año 2003, así como los estados financieros auditados, incluidos el balance general, el estado de ingresos y ganancias retenidas y el estado de flujos de caja para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre del 2003.

El informe contiene una reseña de los principales logros del 2003, así como del acontecer institucional y de los órganos directivos de la institución. Se ofrece asimismo una síntesis de las operaciones aprobadas por la Corporación durante el ejercicio: proyectos directos, subpréstamos, subinversiones y operaciones de cofinanciamiento.

Atentamente,

Enrique V. Iglesias
Presidente
Directorio Ejecutivo
Corporación Interamericana de Inversiones

Carta del Gerente General

Entre los principales aspectos que inciden sobre las percepciones de la CII están aquellos que se desprenden de su comunicación estratégica hacia los foros públicos y medios de información. Es por ello que este año aprovechamos este vehículo de difusión para acercarnos a nuestros socios y clientes.

Por lo tanto, procuramos en este informe anual no solamente brindar una reseña de nuestros productos y servicios, sino además explicitar nuestra misión corporativa, nuestro personal, nuestras historias e incluso la problemática propia de nuestra institución, que tiene características únicas en su género.

Cabe recordar que a la CII se le ha confiado un mandato de desarrollo dedicado exclusivamente a América Latina y el Caribe, región compuesta primordialmente por economías emergentes y cuya clientela es, prioritariamente, la pequeña y mediana empresa.

Esta edición del informe anual, además de presentar la síntesis habitual de las diferentes áreas y logros operativos de la CII, incorpora una nueva sección con hechos y números de la institución, con lo cual se procura lograr una mejor comprensión en torno a la función, el mandato y la proyección de la imagen y marca de nuestra Corporación.

Esperamos que la información aquí presentada sea útil y lleve a un entendimiento más directo y claro con nuestros lectores.

Jacques Rogozinski
Gerente General
Corporación Interamericana de Inversiones

La CII en hechos y cifras

¿Qué es la CII, cómo está conformada y cuál es su objetivo?

La CII es una entidad financiera multilateral integrada por 42 países, cuyos estatutos establecen que “tendrá por objeto promover el desarrollo económico de sus países miembros regionales en proceso de desarrollo, mediante el estímulo al establecimiento, ampliación y modernización de empresas privadas, prioritariamente de pequeña y mediana escala, de tal manera que complementen las actividades del Banco Interamericano de Desarrollo”¹.

Para lograr su objetivo, la CII ofrece una gama de productos y servicios financieros que consisten, por una parte y en forma directa, en préstamos de largo plazo, garantías e inversiones de capital y respaldo a la colocación de emisiones; y por otra, en líneas crediticias a través de intermediarios financieros locales dedicadas al financiamiento de inversiones, operaciones de refinanciamiento y capital de trabajo de las empresas, líneas de arrendamiento financiero y operativo y garantías. Asimismo, a partir de este año y dada la coyuntura económica y las necesidades de la región, el Directorio Ejecutivo resolvió dotar a la CII con una mayor flexibilidad operativa, por lo que autorizó el uso temporal de nuevas modalidades para apoyar a la pequeña y mediana empresa.

La CII también ha concedido recursos financieros a fondos privados de inversión, y ofrece créditos para programas de apoyo a las cadenas productivas y créditos estructurados. En una perspectiva de futuro, la CII tiene el compromiso de expandir su presencia en la región y fomentar una relación de largo plazo con sus clientes para acompañar su crecimiento y diversificación.

Tan sólo en este año, la CII benefició a través de sus desembolsos a 2.935 PYMES (pequeñas y medianas empresas)², incluyendo a pequeños productores.

El mandato de la Corporación, que consiste en promover el desarrollo del sector privado especialmente mediante el fomento de la pequeña y mediana empresa, adquiere un significado especial cuando se examina su

Beneficiados este año a través de desembolsos de la CII: 2.935

Composición de los activos de la CII

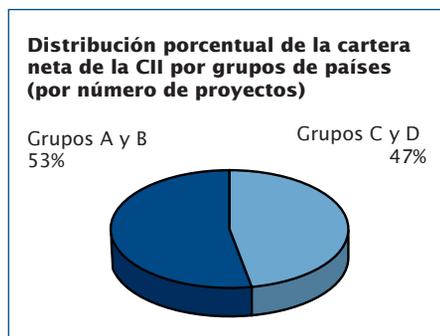
Otros activos
20%



Créditos e inversiones
al sector privado
80%

1. Convenio Constitutivo de la Corporación Interamericana de Inversiones, artículo I, sección 1.

2. Estos incluyen los créditos o inversiones directas, líneas revolventes de financiamiento, créditos por parte de intermediarios financieros con recursos de la CII y otro tipo de programas.



efectividad en el desarrollo. Esta efectividad se considera como una prueba decisiva de la productividad con que se utiliza el capital para desarrollo aportado por los accionistas de la CII, así como de los resultados tangibles que se consiguen sobre el terreno; es decir, desde el punto de vista de los principales beneficiarios de sus operaciones. En concreto, ello se puede medir en función de los beneficios económicos directos generados por las inversiones orientadas hacia las pequeñas y medianas empresas, que normalmente se manifiestan en el fomento de la capacidad empresarial aunado a la creación de empleos, el incremento de los ingresos de los trabajadores para combatir la pobreza, la generación o ahorro de divisas y la capacidad de las pequeñas y medianas empresas de crecer de forma competitiva y ampliarse de manera sostenible. Una de las dimensiones esenciales de la efectividad consiste en ayudar a mejorar la solvencia crediticia de dichas empresas, así como en el efecto catalizador que ejerce el financiamiento proporcionado por la CII respecto de la movilización de recursos procedentes de fuentes comerciales y de los mercados de capital. Estos beneficios se optimizan desde el primer momento a través del diseño de las operaciones de la CII y, más adelante, con su estrecho seguimiento hasta su ejecución sobre el terreno. También es importante subrayar que muchas veces la CII proporciona ayuda en forma de créditos a empresarios ubicados en regiones escasamente desarrolladas o remotas dentro de las economías nacionales de la región, donde las pequeñas y medianas empresas no tienen acceso fácil a fuentes alternativas de financiamiento en condiciones adecuadas, y en zonas desfavorecidas o marginales situadas en comunidades urbanas o en sus inmediaciones.

La Corporación evalúa sistemáticamente cada propuesta de proyecto desde el mismo momento de su inclusión en la cartera con vistas a concretar la adicionalidad que se busca obtener con la operación. Este concepto de desempeño abarca, además de los beneficios directos que ya se han mencionado, otros beneficios de desarrollo más generales, como la intermediación financiera más eficiente, la mejora del desempeño ambiental y normas de seguridad en el trabajo más exigentes. Los citados beneficios se derivan asimismo del mayor esfuerzo dedicado a la mejora de la gestión de las empresas y de las normas contables y la búsqueda de una mayor equidad en el tratamiento que se da a los accionistas minoritarios, en su caso. La Corporación está plenamente comprome-

tida a usar todos los medios que están a su alcance para maximizar su efectividad en el desarrollo con el uso de herramientas de gestión adecuadas y orientadas a la obtención de resultados y a través del apoyo directo a las pequeñas y medianas empresas mediante servicios de asesoría y todos los demás medios a su alcance. Para ello, la CII busca armonizar sus prácticas y normas para ir avanzando al mismo ritmo que las organizaciones internacionales similares que apoyan el desarrollo del sector privado en las economías de mercados emergentes.

¿En qué se particulariza el mandato de la Corporación?

Composición de sus activos y distribución geográfica de proyectos

A la CII se le ha confiado un mandato de desarrollo singular. Su misión está orientada exclusivamente a América Latina y el Caribe, región compuesta primordialmente por economías emergentes y cuya clientela es, prioritariamente, la pequeña y mediana empresa.

Si se analiza la composición de los activos de la CII se podrá observar que aproximadamente el 80% de éstos son créditos e inversiones al sector privado, mientras que alrededor del 20% es colocado en otros activos. En otras instituciones parecidas, los activos invertidos con fines de desarrollo representan un porcentaje muy inferior de la cartera total.

Por otro lado, la distribución histórica de la cartera pone de manifiesto que la CII ha desarrollado esfuerzos sostenidos e importantes para respaldar con sus operaciones a los países de la región denominados C y D, que son, respectivamente, aquellos con un mercado interno limitado y los de menor desarrollo relativo³. Aproximadamente el 47% del número de operaciones se concentra en los países C y D. El esfuerzo de diversificación resulta ser aún más significativo si se consideran únicamente las nuevas aprobaciones del año 2003, con el 62% destinado a los referidos grupos de países en términos del número de nuevas operaciones.

Características tales como el porcentaje de los activos destinados a actividades promotoras de desarrollo

3. La clasificación de los países por medio de letras (A, B, C, D) se ajusta a la metodología del BID, que divide a los países en los grupos siguientes:

Grupo A: Argentina, Brasil, México, Venezuela

Grupo B: Chile, Colombia, Perú

Grupo C: Bahamas, Barbados, Costa Rica, Jamaica, Panamá, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay

Grupo D: Belice, Bolivia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua, Paraguay, República Dominicana

y la distribución geográfica de la cartera hacen de la CII un organismo verdaderamente singular entre las instituciones multilaterales que apoyan al sector privado en las regiones en vías de desarrollo.

Labor de acompañamiento a las empresas

Para poder acceder a créditos o inversiones de la CII se requiere cumplir con una serie de requisitos mínimos, tales como comprobar la existencia de estados financieros con auditorías independientes, así como exigencias de alcanzar los estándares de la CII en áreas de protección al medio ambiente y de seguridad contra riesgos ocupacionales.

En muchos casos las pequeñas y medianas empresas no satisfacen inicialmente estos requisitos. Por ello, la CII brinda apoyo técnico en el diseño y puesta en marcha de mejores prácticas en las referidas áreas, de tal forma que las empresas logren alcanzar estos estándares, puedan competir en condiciones más favorables y logren mejores condiciones de acceso al financiamiento de sus inversiones. Es importante mencionar que esta labor de acompañamiento se traduce en mayores niveles de esfuerzo tanto para la CII como para sus clientes. No solamente las empresas que obtienen financiamiento directo de la CII tienen que cumplir estos requisitos; también los intermediarios financieros con los que trabaja la CII están obligados por contrato a asistir a talleres de capacitación medioambiental para aprender a integrar las prácticas de gestión medioambiental en sus propias operaciones y a convertir en ventajas competitivas las buenas prácticas protectoras del medio ambiente. Es importante resaltar que la banca comercial no suele exigir estos requisitos para otorgar financiamiento. Para ilustrar el esfuerzo realizado este año, cabe mencionar que se recibieron 464 solicitudes durante el ejercicio. A su vez, el número de las operaciones que fueron aprobadas ascendió a 26⁴.

Labor de evaluación y trámites⁵

Como se menciona en el punto anterior, la CII procura en cada caso establecer con sus clientes un programa de mejoras para elevar sus niveles de desempeño conforme a buenas prácticas para que puedan calificar como sujetos del financiamiento de la CII.

Cumplimiento de requisitos: Se recibieron 464 solicitudes; 26 cumplían con todos los requisitos y fueron aprobadas

- *Tiempo promedio de aprobación de financiamiento para intermediarios financieros: 5 meses*
- *Tiempo promedio para aprobación de créditos para empresas o programas: 10 meses*

4. De estos 26 proyectos y programas aprobados, 16 solicitudes fueron recibidas en el 2003.

5. El sitio Web de la CII (www.iic.int) recoge información acerca del procedimiento establecido para solicitar financiamiento. Se puede asimismo solicitar información a las oficinas regionales de la CII o a su sede en Washington, D.C. El sitio Web incluye, además, un formulario de consulta inicial que, una vez relleno por la empresa o la institución financiera que está en busca de financiamiento, se envía automáticamente a la correspondiente división de la CII.

Esta labor se traduce en que, muchas veces, los tiempos de tramitación se prolongan para reflejar esos requisitos antes de ser elegibles para la obtención de créditos y su desembolso efectivo. Cabe mencionar que en el 2003 los trámites para operaciones con intermediarios financieros tomaron en promedio 5 meses por operación, mientras que aquellos enfocados a empresas o programas revolventes requirieron en promedio 10 meses.

Aunque este proceso eleva los costos iniciales, más tarde suele llevar al éxito de las operaciones derivadas de las mejoras en las referidas prácticas de administración, lo cual posibilita a estas empresas el acceso a nuevas fuentes de financiamiento y el cumplimiento de normas para la exportación.

Evaluaciones independientes

Las características mencionadas anteriormente han sido reconocidas plenamente por el Grupo de Estudio Externo de la CII⁶, compuesto por eminentes expertos internacionales provenientes de 10 países, que se creó con el fin de evaluar el desarrollo de nuevos instrumentos y el rumbo estratégico futuro de la CII. En efecto, el Grupo afirmó que en círculos financieros se sabe que las inversiones de monto menor a menudo suponen bastante más trabajo por dólar invertido que las inversiones de mayor envergadura. Este fenómeno se debe a muchos factores: los patrocinadores de inversiones más reducidas normalmente son menos sofisticados que los que promueven proyectos más grandes; las empresas más pequeñas son menos estables que las más grandes, siendo por tanto más posible que abandonen sus proyectos; hace falta una supervisión mucho más estrecha de los aspectos de planificación y contables de dichas empresas; las normas para el otorgamiento de créditos suelen ser menos exigentes; y el costo de adquisición de materiales y maquinaria suele ser más elevado. Por lo tanto, para que la promoción y el financiamiento de inversiones de monto menor obtengan resultados positivos hace falta un esfuerzo especial en el que primen la asistencia técnica y la estrecha fiscalización.

Por su parte, y de forma también independiente, la agencia calificadora Standard & Poor's ha opinado que "de todas las instituciones multilaterales de financiamiento de desarrollo calificadas, la misión

Grupo de Estudio Externo de la CII: En círculos financieros se sabe que las inversiones de monto menor a menudo suponen bastante más trabajo por dólar invertido que las inversiones de mayor envergadura

Moody's: La CII otorga "préstamos sin garantía soberana a segmentos de mayor riesgo del sector privado en América Latina y el Caribe"

6. Para más antecedentes sobre el informe del Grupo de Estudio Externo, ver página 22.

*Standard & Poor's:
"De todas las instituciones
multilaterales de
financiamiento de
desarrollo calificadas,
la misión de la CII es
la más difícil"*

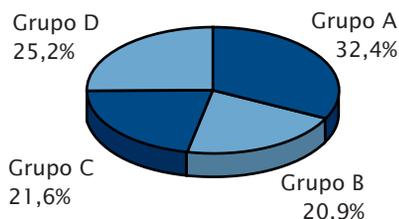
de la CII es la más difícil"^{7, 8}. Cabe agregar que, según Moody's Investors Service, la CII otorga "préstamos sin garantía soberana a segmentos de mayor riesgo del sector privado en América Latina y el Caribe"⁹.

Utilización de los recursos humanos de la CII

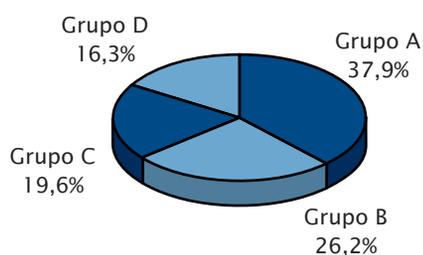
Las labores de gestión de la CII abarcan todas aquellas funciones que deben ser cumplidas eficientemente en su calidad de institución financiera multilateral dedicada al desarrollo del sector privado. Cabe enfatizar la labor de fomento y desarrollo de nuevas operaciones, la estructuración y análisis de inversiones con entidades financieras y corporativas y la función de supervisión de cartera, habida cuenta del cumplimiento de los objetivos de la CII en áreas entre las que se destacan las de protección medioambiental, las prácticas laborales, las mejoras en el gobierno corporativo de las PYMES y la evaluación del impacto de las operaciones en términos de su adicionalidad e impacto sobre el desarrollo socio-económico. Además, la CII realiza internamente las labores esenciales de tesorería, auditoría, contabilidad, recuperación y reestructuración de créditos, la prestación de servicios jurídicos de apoyo a las áreas operativas y la traducción de documentos e informes requeridos para los órganos superiores de conducción de la CII.

Para hacer frente a su misión multilateral, la CII cuenta actualmente con una plantilla integrada por 87 personas¹⁰, de las cuales 17 se encuentran ubicadas en las tres oficinas regionales (Colombia, Costa Rica y Uruguay) y 70 en la sede en Washington, D.C. De éstos, 20 oficiales de inversión se abocan directamente a la generación y desarrollo de nuevos proyectos, a los que se suman otros 5 que se dedican de tiempo completo a la supervisión directa de una cartera que actualmente consiste en 75 proyectos (entidades corporativas y financieras), y que se realiza anualmente in situ. El resto del personal cumple labores que indirectamente respaldan a las áreas de Operaciones e incluye, entre otras, la División Legal, la División de Finanzas y Administración de Riesgo y las Unidades de Análisis Crediticio, Recuperación y Reestructuración de Créditos, Ingeniería Medioambiental y Asuntos Corporativos.

Distribución porcentual de proyectos activos por grupos de países (por número de proyectos)



Distribución porcentual de proyectos activos por grupos de países (por monto de financiamiento)



7. Standard & Poor's, *Supranationals*, septiembre del 2003, y Standard & Poor's, *Sovereigns*, Inter-American Investment Corporation, 14 de julio del 2003, página 2.

8. Entre las entidades calificadas que menciona S&P se encuentran: la Corporación Financiera Internacional, el Banco Europeo de Reconstrucción y Fomento, el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Africano de Desarrollo, la Corporación Andina de Fomento y el Banco Centroamericano de Integración Económica.

9. Moody's Investor's Service, *Inter-American Investment Corporation, Global Credit Research*, febrero del 2003.

10. Al 30 de noviembre del 2003.

El año en perspectiva

La Corporación en el 2003

Resultados operativos

Este año el Directorio Ejecutivo de la CII aprobó 26 proyectos y programas en 15 países, más un proyecto de alcance regional, por un total de US\$193,7 millones. Se cifra en US\$7,5 millones el monto promedio por operación individual, conforme al siguiente desglose:

- 14 operaciones directas con empresas con un monto promedio de US\$4,8 millones;
- 10 operaciones con intermediarios financieros con un monto promedio de US\$9,6 millones para financiar a pequeñas y medianas empresas; y
- 2 programas y convenios con un monto promedio de US\$15 millones para canalizar préstamos a pequeños productores.

Tres de los préstamos serán cofinanciados y movilizarán US\$125 millones en financiamiento proveniente de bancos y otras fuentes. Ascienden a un total de US\$318,7 millones los recursos canalizados por la CII en el 2003.

Durante el ejercicio 2003 la Corporación identificó 464 posibles proyectos en 26 países; 388 no se tomaron en consideración, por no satisfacer los criterios básicos de la CII en cuanto a tamaño, adicionalidad y riesgo aparente, entre otros aspectos. Los 76 restantes pasaron a una fase posterior. Como resultado, 26 operaciones se sometieron a la consideración y aprobación del Directorio Ejecutivo.

Los siguientes cuadros muestran los principales indicadores operativos de la CII en el 2003.

- *14 proyectos aprobados con empresas*
- *10 proyectos aprobados con intermediarios financieros*
- *2 programas*

- *Recursos canalizados por la CII en el 2003: US\$318,7 millones*

Distribución porcentual por sector en el 2003 (por número de proyectos)	
Acuicultura y pesca	6,5
Agricultura y agroindustria	11,5
Alimentos, embotellados y bebidas	1,4
Educación	2,2
Fondos de inversión	17,3
Ganadería y avicultura	0,7
Líneas de agencia	1,4
Madera, pulpa y papel	1,4
Manufactura en general	3,6
Mercados de capital	2,9
Petróleo y minería	0,7
Productos químicos y plásticos	1,4
Programa de Pequeños Préstamos	0,7
Salud	0,7
Servicios públicos e infraestructura	4,3
Servicios financieros	31,0
Servicios no financieros	1,4
Tecnología, comunicaciones y nueva economía	0,7
Textiles, prendas de vestir y cuero	1,4
Transporte y almacenamiento	2,2
Turismo y hoteles	4,3
Zona de procesamiento industrial	2,2
Total	100,0

Distribución porcentual de la cartera activa en el 2003 (por tipo de proyecto)		
	Numero de proyectos (%)	Total de financiamiento aprobado (%)
Cadenas productivas	2,9	5,2
Cofinanciamiento	1,4	5,7
Fondos de inversión	17,9	19,2
Garantías en moneda local	0,7	3,0
Instituciones financieras	30,7	26,6
Proyectos directos	46,4	40,2
Total	100,0	100,0

Principales indicadores operacionales en el 2003	
Monto promedio de financiamiento, excluyendo intermediarios financieros (US\$000)	4.800
Monto promedio de financiamiento a intermediarios financieros (US\$000)	9.600
Monto promedio de financiamiento otorgado por intermediarios financieros con recursos de la CII (US\$000)	326
Monto promedio de financiamiento o garantía en programas revolventes y cadenas productivas (US\$000)	9
Tiempo promedio de aprobación para operaciones con intermediarios financieros (meses)	5
Tiempo promedio de aprobación para operaciones con empresas, programas revolventes y cadenas productivas (meses)	10
Total de bajas contables/total desembolsado en préstamos e inversiones de capital (acumulado al 31 de diciembre del 2003)	9,2%
Provisiones/Cartera de préstamos e inversiones de capital (diciembre del 2003)	22,7%
Número de empresas que buscaron financiamiento de la CII	464
Número de proyectos y programas que cumplieron los requisitos de la CII y fueron aprobados	26
Número de proyectos (entidades corporativas y financieras) en supervisión	75
Número de beneficiarios con créditos indirectos (por medio de intermediarios financieros y fondos de inversión)	65
Número de beneficiarios directos a través de programas y cadenas productivas	2.870
Total de beneficiarios a través de todas las modalidades de inversión	2.935

Resultados financieros del ejercicio

En el año 2003 los ingresos de la CII procedentes de todas las fuentes sumaron US\$22,0 millones. Los ingresos generados por operaciones de préstamo ascendieron a US\$13,4 millones (US\$11,9 millones por concepto de intereses y US\$1,5 millones por comisiones). Las ganancias de capital y los ingresos en forma de dividendos generados por la cartera de inversiones de capital se situaron en US\$2,6 millones para el ejercicio. Los egresos, incluidos US\$-0,5 millones en provisiones, ascendieron a un total de US\$19,8 millones, arrojando un resultado neto de US\$2,2 millones.

La Administración de la CII ha dado suma importancia a la transparencia al reflejar la cobertura de reservas para su cartera. El coeficiente de cobertura (reservas/total de la cartera activa de préstamos e inversiones de capital) se mantuvo relativamente estable durante el ejercicio 2003, ya que la reducción del nivel de reservas para pérdidas por préstamos en proyectos localizados en los países en proceso de estabilización, como por ejemplo Argentina y Brasil, se vio contrarrestada con el incremento en las reservas para pérdidas que se precisó en otros países y proyectos.

Aporte al desarrollo

Se prevé que las operaciones aprobadas en el año 2003 se traducirán en la creación de más de 9.200 empleos, generarán exportaciones anuales por valor de US\$146 millones y contribuirán US\$242 millones anuales al producto interno bruto de la región. Los US\$193,7 millones aprobados durante el 2003 apoyarán la puesta en marcha de proyectos, con un costo total de US\$398 millones. Por cada dólar asignado por la Corporación para proyectos aprobados durante el ejercicio, se movilizarán dos dólares procedentes de otras fuentes.

Al 31 de diciembre del 2003 el 92% de las inversiones comprometidas por la CII se había desembolsado en su totalidad.

Programas y cadenas productivas

Tradicionalmente, el indicador del número de proyectos aprobados ha servido como una medida clave de la gestión. Sin embargo, este indicador no permite

- *Ingresos totales:*
US\$22,0 millones
- *Egresos totales:*
US\$19,8 millones
- *Resultado neto:*
US\$2,2 millones

- *Estimación de creación de empleos:* 9.239
- *Estimación de creación de valor agregado anual:* US\$242 millones
- *Estimación de generación anual de divisas:* US\$146 millones
- *Costo total de los proyectos:* US\$398 millones

apreciar cabalmente los resultados y la promoción de desarrollo de la Corporación. No se puede dar el mismo valor a un crédito empresarial, que llega de forma directa a un solo beneficiario, que a un programa revolvente de financiamiento que atiende a cientos o miles de usuarios durante períodos de tiempo prolongados. Por lo tanto, una mejor forma de medir el impacto de nuestras actividades es presentar de forma complementaria la información referente a la ejecución de los programas. Esto permite medir el alcance real de éstos, que, por sus características, son los que presentan la mayor complejidad en cuanto a la estructuración e implementación. Si bien algunos de los programas fueron aprobados en años anteriores, su naturaleza revolvente permite garantizar la continuidad del acceso al financiamiento por períodos de hasta ocho años, por lo que en los años posteriores a su aprobación esta continuidad de acceso al financiamiento beneficia directamente a miles de pequeños productores y pequeñas y medianas empresas. Ejemplos de este tipo de operaciones son las siguientes:

Exportadora Subsole de Chile

Esta operación de US\$7 millones, autorizada en el 2001 y desembolsada en su mayor parte durante el 2003, también ilustra el elevado efecto multiplicador, al facilitar la adquisición de nueva tecnología y asesoramiento en cuestiones agrícolas y comerciales a unos 50 pequeños productores de fruta. Subsole no sólo actúa como una empresa exportadora, integrando verticalmente las actividades de distribución y producción, sino que también organiza a los productores, les transfiere tecnología, los asesora en cuestiones agrícolas y comerciales y a algunos les financia la siembra y/o la cosecha al canalizar los recursos del crédito de la CII. Este préstamo permite, por conducto de Subsole, financiar la creación de miles de puestos de trabajo estacionales al año durante la vida del proyecto. Anteriormente esta operación se reportaba como una transacción, lo cual no contabilizaba el alcance real de este tipo de programa en términos del número de beneficiarios.

Almacenadora Mercader (Almer)

Almer es una compañía mexicana que recibió un préstamo por US\$10 millones en el 2001. La almacenadora desempeña un papel muy importante en la

cadena de producción de tortillas al comprar, almacenar, clasificar y comercializar el maíz producido principalmente por miles de pequeños agricultores. Almer ha destinado y seguirá destinando el financiamiento otorgado por la CII a la financiación de productores de maíz usando mecanismos de recompra (“repos”) o almacenando el grano hasta su venta. En ambos casos, Almer emite certificados de depósito que garantizan el préstamo de la CII. El proyecto de Almer apoya el desarrollo del mercado de capitales de México, al crear la base para la futura titulización de los instrumentos de compra de granos (recibos de almacén). Los productores agrícolas obtienen acceso a crédito para su próxima siembra y a un sistema de distribución moderno e instrumentos de gestión de riesgo. En cada ciclo se está apoyando a miles de agricultores con este programa; sin embargo, como se menciona anteriormente, esta operación se ha reportado como si tuviera un solo beneficiario, cuando en realidad su carácter revolvente permite que cada año miles de pequeños productores tengan acceso a fondos para realizar su actividad productiva. Es por esto que se ha cambiado la forma de comunicar el alcance de estos programas; por ejemplo, en el 2003 más de 2.800 pequeños productores recibieron financiamiento gracias al programa con Almer.

Continuando con este esfuerzo, este año se aprobaron otros programas de esta naturaleza, como los siguientes:

CII-NAFINSA-Banca comercial

La CII creó este año un programa piloto de garantías denominadas en moneda local, con el fin de mejorar las condiciones de crédito de la pequeña y mediana empresa. Como resultado, la CII suscribió un fideicomiso con Nacional Financiera (NAFINSA) en México por US\$20 millones para otorgar garantías para créditos de US\$30.000 a US\$200.000, posibilitando con este mecanismo que las pequeñas y medianas empresas obtengan reducciones de tasas, ampliaciones de plazo y otros tipos de beneficios en sus operaciones de financiamiento. El mecanismo de financiamiento está dirigido a pequeñas y medianas empresas proveedoras de compañías de primer orden que requieren financiamiento para los pedidos. El mecanismo de funcionamiento es el siguiente: 1. Los proveedores reciben pedidos de empresas de primer orden. 2. Las pequeñas y medianas empresas acuden por un préstamo a

Almer: 2.800 beneficiados de financiamiento

CII-NAFINSA-Banca Comercial: garantías para créditos de US\$30.000 a US\$200.000

La CII asume hasta el 20% del riesgo directo de las garantías

60 empresas beneficiadas este año

CII-Rabobank Brasil: Mecanismo de financiamiento por un valor total de US\$100 millones. Durante la vida del programa se estima que se financiarán entre 70.000 y 100.000 pequeñas y medianas empresas

un banco comercial, quien a su vez solicita una garantía de hasta el 50% al fideicomiso (30% NAFINSA, 20% CII). 3. El fideicomiso emite la garantía basándose en los parámetros de elegibilidad del programa y el estudio de crédito del intermediario financiero. Una vez concertada y aprobada la operación, la CII asume directamente el riesgo con cada empresa beneficiada por la garantía. Entre las ventajas del uso de garantías en este programa se puede mencionar su menor riesgo crediticio, al ser una obligación contingente denominada en moneda local. Se espera que durante sus siete años de existencia el programa beneficie a unas 500 a 800 empresas. Sin embargo, tradicionalmente este programa se reportaría como si hubiese beneficiado a un solo cliente.

Rabobank

La operación con el Banco Rabobank International Brasil S.A. es un ejemplo de un programa revolvente que se aprobó este año y rendirá frutos durante los próximos cinco años. El financiamiento consiste en un crédito principal por US\$15 millones y otro por hasta US\$85 millones para cofinanciamiento. Los fondos del préstamo se utilizarán para financiar la adquisición por parte del banco del 100% de las cuotas principales del Fondo de Inversiones en Derechos Crediticios —Fundo de Investimento em Direitos Creditórios (FIDC)— establecido para adquirir cuentas por cobrar descontadas emitidas por algunas compañías que otorgan financiamiento a la pequeña y mediana empresa. Esto dará a las empresas que emiten las cuentas por cobrar la posibilidad de proporcionar financiamiento a un mayor número de empresas pequeñas y medianas. La Comissão de Valores Mobiliários (el equivalente brasileño de la Security and Exchange Commission de los Estados Unidos) creó el FIDC como un mecanismo mediante el cual las empresas pueden traspasar la propiedad de sus cuentas por cobrar vendiéndoselas con descuento al FIDC, que luego a su vez las tituliza. El préstamo permitirá a la CII proporcionar financiamiento a entre 70.000 y 100.000 pequeñas y medianas empresas de Brasil. El proyecto animará a otras instituciones financieras y a otros participantes de los mercados de capitales a hacer uso de este tipo de financiamiento y recurrir a instrumentos que pueden ayudar al desarrollo de los mercados de capital de ámbito local.

*Programa de administración de financiamiento
por medio de ejecución de garantías*

En adición a la cartera que la CII mantiene con los intermediarios financieros a los que ha otorgado financiamiento, se han presentado algunos casos en los cuales los intermediarios financieros han tenido malos resultados operativos o han sido intervenidos por las autoridades reguladoras locales. En estos casos la CII ha ejecutado sus garantías, de tal manera que los créditos individuales que los intermediarios habían otorgado con recursos de la CII pasan a ser administrados, negociados, vendidos y/o reestructurados por la CII, con lo que desaparece la figura del intermediario financiero. Como resultado, actualmente la CII administra una cartera de aproximadamente 135 empresas subprestatarias con un volumen de financiamiento de US\$14 millones.

Acontecer institucional

Crece la alianza

Bélgica se convirtió en el cuadragésimo segundo país miembro de la Corporación Interamericana de Inversiones, en una ceremonia de firma celebrada en marzo del 2003 en Washington, D.C. Ya se han adherido formalmente a la institución todos los nuevos países no regionales (Bélgica, Finlandia, Noruega, Portugal y Suecia) cuyo ingreso formaba parte del aumento general de los recursos de la entidad aprobado en 1999.

Actividades de los órganos rectores

Asamblea de Gobernadores

Todas las facultades de la Corporación residen en su Asamblea de Gobernadores, compuesta por un Gobernador y un Gobernador Suplente designados por cada país miembro. Entre las facultades que la Asamblea de Gobernadores no puede delegar en el Directorio Ejecutivo se encuentran las de admitir nuevos países miembros, contratar a auditores externos, aprobar los estados financieros auditados de la Corporación y modificar el Convenio Constitutivo de la institución.

La Asamblea de Gobernadores se reúne una vez al año, coincidiendo con la reunión anual de la Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo (BID); también puede reunirse en otras oportunidades por convocatoria del Directorio Ejecutivo. La XVIII Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores tuvo lugar en Milán, Italia, del 24 al 26 de marzo del 2003. En el curso de esta reunión, los Gobernadores aprobaron los estados financieros de la CII

para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre del 2002, así como el informe anual de la Corporación.

Directorio Ejecutivo

El Directorio Ejecutivo dirige las operaciones de la Corporación, y para ello ejerce todas las facultades que le otorga el Convenio Constitutivo de la CII o que le delega la Asamblea de Gobernadores. El Directorio Ejecutivo determina la organización básica de la Corporación, incluidos el número y las responsabilidades generales de los principales cargos administrativos y profesionales, y aprueba el presupuesto de la institución. Los trece miembros titulares y trece suplentes del Directorio Ejecutivo ocupan dicho cargo por períodos de tres años, y pueden representar a uno o más países miembros de la Corporación.

El Comité Ejecutivo del Directorio Ejecutivo se compone de una persona, que es el Director o Director Suplente designado por el país miembro que posea el mayor número de acciones de la Corporación; dos personas de entre los Directores que representen a los países miembros regionales en desarrollo de la Corporación, y una persona de entre los Directores que represente a los otros países miembros. El Comité Ejecutivo, con sus cuatro miembros, examina todos los préstamos e inversiones que realiza la Corporación en empresas ubicadas en los países miembros.

Entre los temas que el Directorio Ejecutivo consideró en el año 2003 cabe citar:

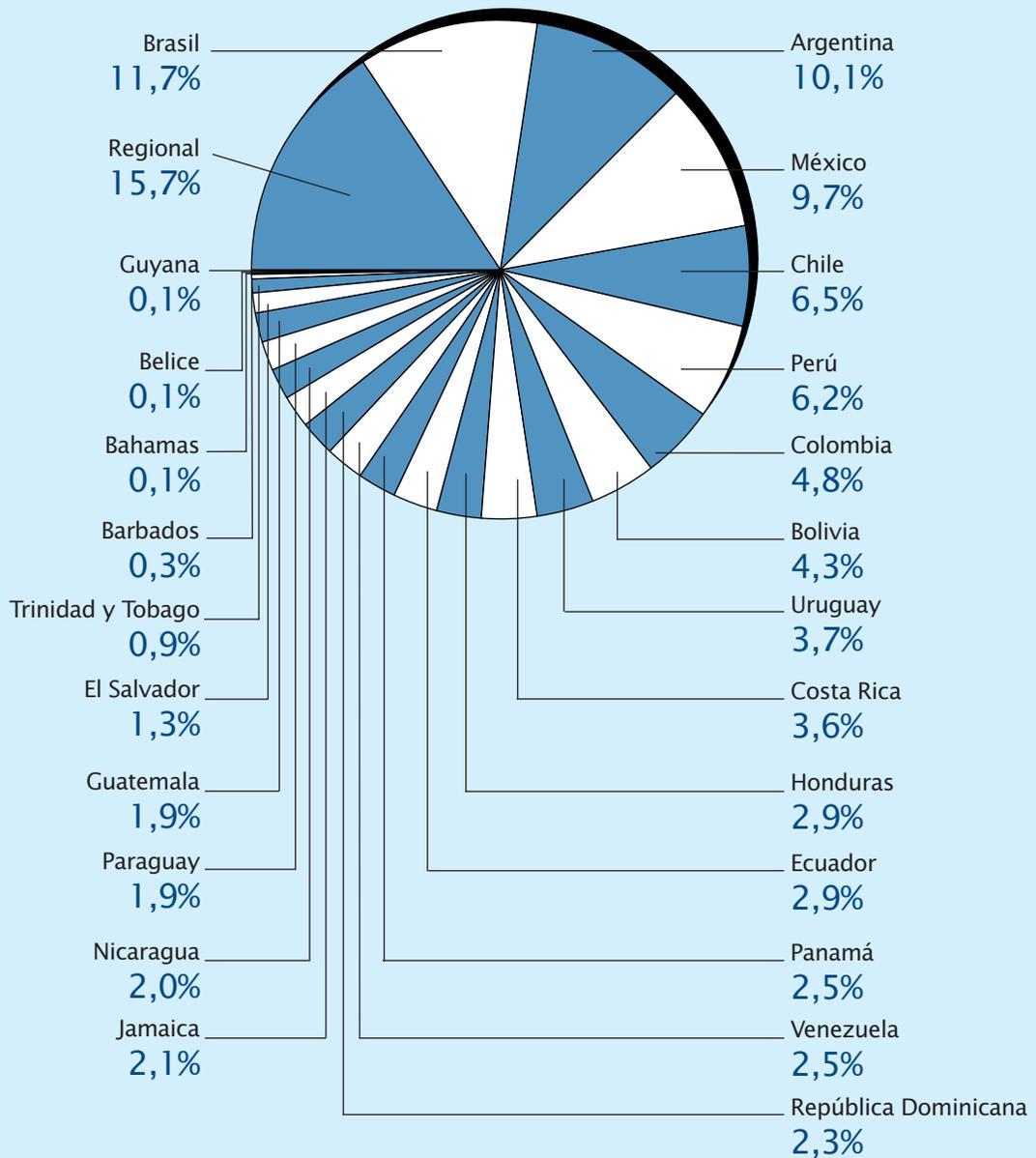
- veinticinco propuestas de préstamos e inversiones de capital

- una propuesta presentada por el Grupo de Estudio Externo relativa al reordenamiento de las actividades del Grupo BID en el sector privado
- regímenes de garantía para operaciones de financiamiento con destino a la pequeña y mediana empresa de la región
- el programa de financiamiento de la CII para el 2003 y la estrategia para los años 2003–2004
- un informe independiente sobre la cartera de la CII
- un programa de acción para proyectos minorados
- un programa de financiamiento de operaciones de comercio exterior para la pequeña y mediana empresa
- una propuesta de nuevas iniciativas de financiamiento para la CII

A la vista de los resultados financieros de la CII para el ejercicio 2002, en febrero del 2003 la Administración y el Directorio Ejecutivo acordaron una **Propuesta de plan de acción de la Corporación Interamericana de Inversiones para 2003** que autorizaba a la Corporación ofrecer otras alternativas de financiamiento. Durante el año, el Directorio de la CII aprobó once proyectos para el financiamiento de operaciones de comercio exterior, préstamos para capital de trabajo para la realización de subpréstamos a empresas pequeñas y medianas a través de intermediarios financieros, un mecanismo innovador de garantías para capital de trabajo y varias operaciones de cadenas productivas.

Total neto acumulado de proyectos aprobados, por países

Al 31 de diciembre del 2003



Grupo de Estudio Externo

En el año 2002 el Grupo de Estudio Externo de la CII, conformado por expertos internacionales provenientes de diez países, recibió del Directorio Ejecutivo el encargo de analizar la misión estratégica y el desempeño operativo de la Corporación. El Grupo de Estudio Externo concluyó su informe en julio del 2003, con una serie de recomendaciones concretas que se enmarcan en el ámbito general de todas las actividades orientadas hacia el sector privado que respalda el Grupo BID. Las principales recomendaciones del Grupo se presentaron en un seminario de trabajo conjunto de los Directores Ejecutivos del BID y la CII celebrado en el mes de septiembre.

Una de sus conclusiones más destacadas, que ya se incluyeron en un informe provisional a los Gobernadores de la CII en Milán, es que la Corporación debería agilizar las operaciones de ayuda a las pequeñas y medianas empresas para poder responder mejor a las necesidades de sus clientes y reforzar su presencia local por toda América Latina y el Caribe. El Grupo de Estudio Externo también avaló una serie de medidas operacionales y nuevas áreas de actividad para contribuir a impulsar el desempeño financiero y la sostenibilidad de la CII. La CII ya empezó a poner en marcha algunas de las medidas recomendadas.

El grupo de gerentes del BID expuso un plan más ambicioso para alinear todas las operaciones del Grupo BID relacionadas con el sector privado, para someterlo a discusión con los Directores Ejecutivos. Las posibles opciones organizacionales para el Grupo BID en su conjunto incluyen, como común denominador, medidas esenciales para aumentar los recursos destinados a préstamos para el sector privado y conseguir

un mayor efecto de apalancamiento en los mercados financieros. Cualesquiera que sean las medidas que se tomen, los países miembros han reafirmado su compromiso conjunto de mantener una sólida capitalización y procurar medios adicionales para la consecución del objetivo principal de la Corporación, que es ayudar a la pequeña y mediana empresa. Es de esperar que los órganos rectores de la CII y del BID reflexionen acerca de posibles opciones, buscando un amplio consenso sobre el planteamiento estratégico y sobre los procedimientos y los medios que les permitirán aunar esfuerzos de manera más eficaz en el futuro.

Gestión y funciones permanentes

Desarrollo de negocios

El principal objetivo de la Unidad de Desarrollo de Negocios es apoyar la misión de la CII a través de actividades de promoción y desarrollo de productos de la institución. Fue creada para llevar a cabo negocios no tradicionales por medio de modalidades operativas alternativas para el apoyo de la pequeña y mediana empresa. Con este objetivo, la unidad está apoyando el desarrollo de la pequeña y mediana empresa en forma complementaria al financiamiento tradicional de proyectos, a través de nuevos programas de financiamiento diseñados de acuerdo a las necesidades del sector o el país. A tal fin va dotando a la Corporación de programas e instrumentos nuevos que abran nuevos caminos y faciliten la canalización de recursos a través de nuevas modalidades, alcanzando a un gran número de empresas de pequeña y mediana escala a bajo costo.

A través de nuevas estructuras diseñadas en función de las necesidades del correspondiente sector o país, la CII colabora con otras ins-

tituciones públicas y privadas para el financiamiento de cadenas productivas, el financiamiento de exportaciones, el financiamiento en moneda local y la realización de operaciones estructuradas.

Esta última modalidad consiste en operaciones del mercado de capitales en las que la CII puede apoyar a las empresas de pequeña y mediana escala, con emisiones garantizadas, titulizaciones, leasing operativo y financiero y cofinanciamientos junto con bancos de inversión, en dólares y en moneda local. El objetivo es apoyar el desarrollo del mercado local de capitales.

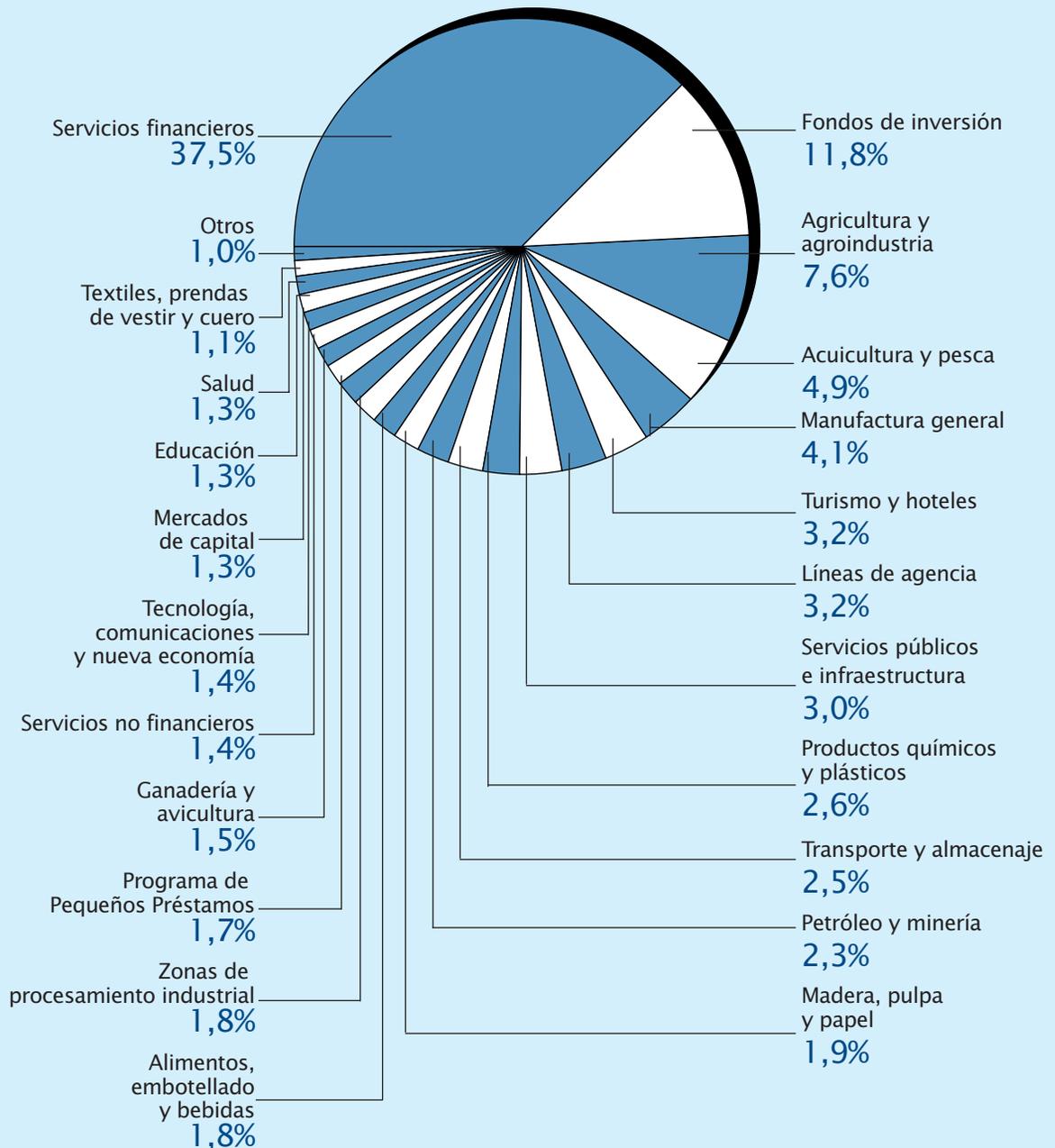
Gestión de la cartera y del riesgo crediticio

El empleo eficaz y productivo de los recursos suscritos por los accionistas de la CII exige una sólida gestión de la cartera que tenga en cuenta, ante todo, los dos principales tipos de riesgo a los que están sujetas las empresas que realizan proyectos con recursos proporcionados por la CII: el macroeconómico y el crediticio.

Si bien el riesgo macroeconómico está en gran medida fuera del control de la CII y sus clientes, es un factor que se toma en consideración durante el proceso de evaluación que se realiza antes de aprobar cada proyecto. Lo que se busca es evitar situaciones en las que los posibles riesgos imposibilitarían lograr los objetivos de desarrollo de la CII o recuperar los activos de la entidad. La Unidad de Crédito de la CII proporciona al Comité de Crédito una evaluación del riesgo crediticio de cada compañía que propone un proyecto, además de analizar la estructura de la operación y el paquete de garantías. Le corresponde al Comité formular la recomendación final al Gerente General de la entidad sobre si procede someter

Distribución sectorial del total acumulado del financiamiento neto aprobado

Al 31 de diciembre del 2003



el proyecto a la consideración del Directorio Ejecutivo, de tal manera que se centra principalmente en aspectos crediticios y en garantizar que los préstamos y las inversiones de capital se estructuren de conformidad con el perfil de riesgo de la compañía correspondiente.

Aspectos ajenos al ámbito crediticio, tales como el aporte al desarrollo y el impacto medioambiental de los proyectos, la movilización de recursos en el sector privado y los mercados de capitales a escala internacional y las políticas de la CII, tienen una importancia fundamental para la misión de la Corporación. Por lo tanto, se tienen en cuenta al decidir si un proyecto debe presentarse ante el Directorio Ejecutivo, y el Comité de Crédito recibe comentarios respecto de las áreas pertinentes antes de la reunión.

Comité de Supervisión de la Cartera

El Comité de Supervisión de la Cartera es un órgano decisorio presidido por el Jefe de la División de Finanzas y Manejo de Riesgo cuyos miembros con derecho a voto desempeñan cargos gerenciales dentro de la Corporación. La responsabilidad principal del Comité de Supervisión de la Cartera es vigilar la calidad de la cartera de la CII en términos generales. El Comité de Supervisión de la Cartera se reúne periódicamente al menos una vez al mes para analizar la situación del ciclo de supervisión de la cartera. Entre las principales responsabilidades del Comité figuran la validación y aprobación de la clasificación de riesgo de cada proyecto de la cartera y la aprobación del nivel adecuado de dotación para posibles pérdidas en la misma. El Comité estudia y aprueba periódicamente directrices y procedimientos diseñados para mejorar

el proceso de supervisión. El Comité de Supervisión de la Cartera examina medidas concretas necesarias para mitigar riesgos y proteger los intereses de la Corporación en proyectos individuales.

Comité de Crédito

El Comité de Crédito analiza las operaciones nuevas y recomienda al Gerente General si procede o no presentarlas a la aprobación del Directorio Ejecutivo. Preside el Comité el Oficial Principal de Crédito. Los demás miembros son el Jefe de la Unidad de Operaciones Especiales y el Jefe de la Unidad de Gestión y Administración de la Cartera. El Jefe de la División de Finanzas y Manejo de Riesgo asesora al Comité de Crédito en cuestiones ajenas al ámbito crediticio.

Unidad de Administración y Supervisión de la Cartera

La Unidad de Administración y Supervisión de la Cartera de la CII, creada en el 2003, controla el desempeño de la cartera de préstamos e inversiones de capital de la Corporación a partir del momento en que se realiza el primer desembolso. Esta unidad también supervisa el proceso de desembolso.

La cartera activa de la CII al 31 de diciembre del 2003 ascendió a US\$264,4 millones

Un total de cinco oficiales de inversiones distribuidos por las tres oficinas regionales de la CII (en Colombia, Costa Rica y Uruguay) administran y supervisan toda la cartera de proyectos de empresas e intermediarios financieros (excluidos fondos) que está al día en los correspondientes pagos. El 31 de diciembre del 2003 el monto activo de esta cartera ascendía a US\$264,4

millones. Las actividades principales de la unidad consisten en llevar a cabo una revisión periódica de los factores clave que inciden en el desempeño de cada préstamo o inversión, analizar la información financiera que se recibe en forma periódica, realizar el seguimiento de los desembolsos posteriores y supervisar continuamente la adecuación de los proyectos a las condiciones acordadas, además de otras tareas relacionadas.

67 visitas de supervisión en el 2003

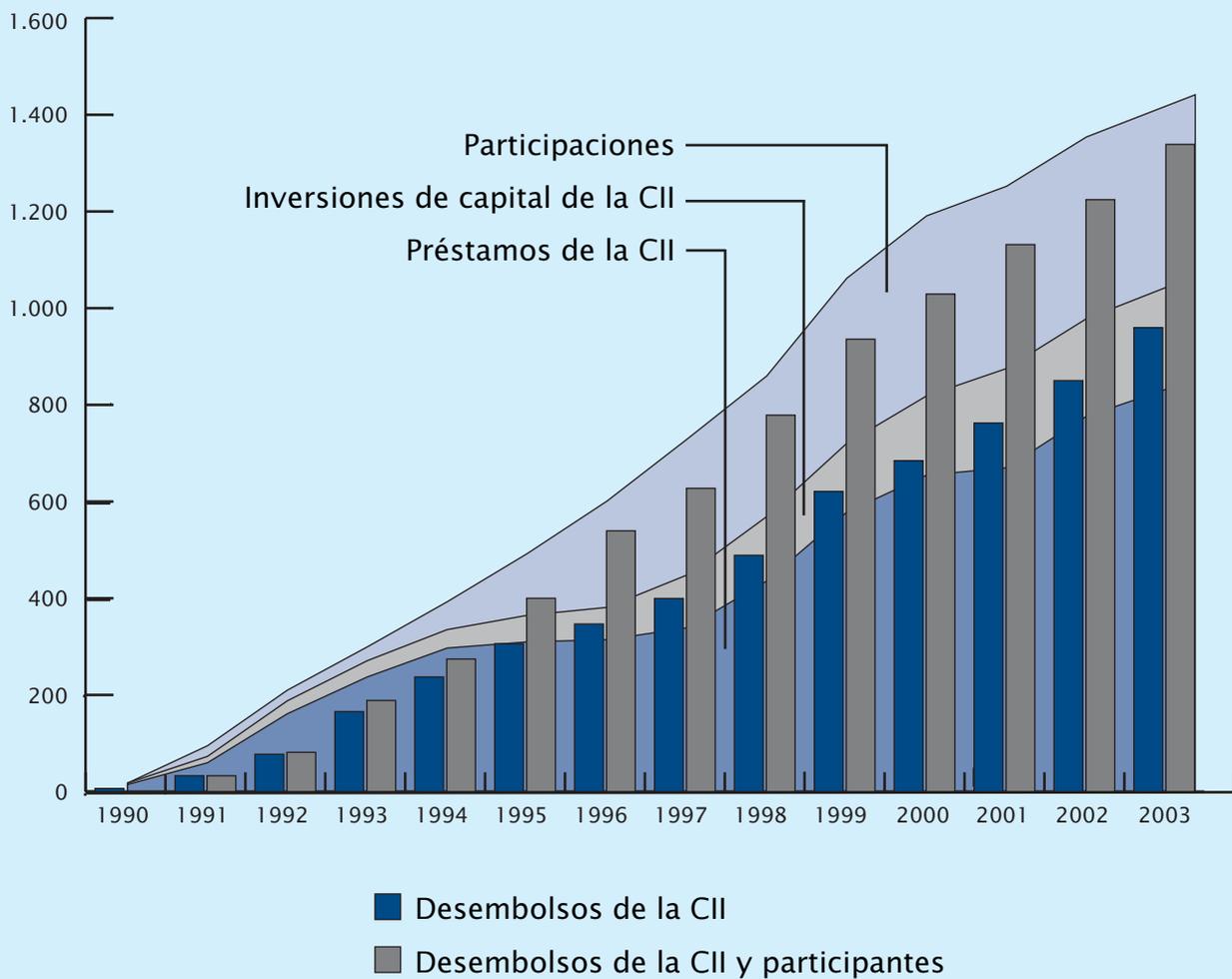
El seguimiento activo de la cartera de la CII y la proximidad de los oficiales de inversiones adscritos a las oficinas regionales redundan en un mejor servicio al cliente, favorecen la detección temprana de posibles problemas y ayudan a la Corporación a evitar situaciones que podrían afectar negativamente a sus intereses. Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre del 2003 la unidad realizó visitas de supervisión in situ a 67 proyectos de empresas e instituciones financieras ubicados en 20 países, es decir, prácticamente a todos los países miembros de la Corporación en América Latina y el Caribe.

El seguimiento de los fondos de capital privado de la cartera se lleva a cabo a través de oficiales de inversiones adscritos al Departamento de Finanzas Corporativas e Instituciones Financieras. La Unidad de Administración y Supervisión de la Cartera también realiza el seguimiento del desempeño y la valoración de los fondos.

Con un oficial de inversiones adscrito a la Unidad de Administración y Supervisión de la Cartera, se ayuda a los equipos encargados de los proyectos de la CII a agilizar los desembolsos y se garantiza que toda nueva operación cumpla

Cartera comprometida, total acumulado

Al 31 de diciembre del 2003 (en millones de US\$)



ciertos niveles mínimos de calidad. Las directrices actuales en materia de desembolsos han agilizado el proceso de desembolso para maximizar los activos productivos a la vez que se minimizan las pérdidas en préstamos de la CII. Los desembolsos para este ejercicio ascendieron a US\$109,7, el monto más elevado desde 1999. Se realizaron desembolsos a 33 compañías e instituciones financieras ubicadas en 13 países.

Unidad de Operaciones Especiales

La Unidad de Operaciones Especiales lleva a cabo la tarea específica que se le ha encomendado, consistente en proteger los intereses de la CII, maximizando la recuperación de montos en efectivo correspondientes a préstamos e inversiones con problemas mediante el desarrollo y la puesta en práctica de estrategias de cobro rentables. Los proyectos que sufren un deterioro grave en su perfil de riesgo, o que incurrir en mora respecto del calendario de pagos, se transfieren a esta unidad. Para difundir las lecciones aprendidas con los proyectos problemáticos y mejorar la cultura de crédito de la CII, dos integrantes de la Unidad son miembros del Comité de Crédito con derecho a voto y el Coordinador es miembro del Comité de Supervisión de la Cartera con derecho a voto. La Unidad se reúne periódicamente con la División Legal.

La Unidad de Operaciones Especiales realizó cobros por US\$15 millones y devolvió siete créditos reestructurados a la categoría de productivos

A lo largo del 2003 la Unidad de Operaciones Especiales tuvo a su cargo una cartera de 38 proyectos, divididos entre inversiones de capital y préstamos. En el 2003 la Unidad de Operaciones Especiales realizó cobros en efectivo por un total de US\$15 millones, mientras que los costos directos se mantuvieron por debajo del 5% de las cantidades cobradas. Una parte considerable de los cobros en efectivo corresponde a ejecuciones de bienes afectos a garantías, así como a cobros de préstamos pequeños obtenidos de instituciones financieras que quebraron. Además, durante el ejercicio la Unidad de Operaciones Especiales devolvió siete préstamos reestructurados a la categoría de productivos.

Evaluación independiente

Es esencial contar con indicadores objetivos de efectividad en el desarrollo para poder rendir cuentas ante el público en general respecto de la utilización de fondos públicos, así como para aprender de la experiencia, determinar puntos de referencia para medir el éxito y potenciar objetivos y valores conducentes al desarrollo. Con este fin la CII tiene un sistema de evaluación de proyectos basado en las pautas elaboradas por el Evaluation Cooperation Group de los bancos multilaterales de desarrollo. El trabajo de evaluación se halla dividido en dos tareas separadas: autoevaluación y evaluación independiente. La autoevaluación de los proyectos corresponde a la CII, y la Oficina de Evaluación y Supervisión del BID presta servicios de evaluación independiente al amparo de un contrato entre el BID y la CII.

En el 2003, la Oficina de Evaluación y Supervisión reconoció la labor de la CII tras examinar el aporte al desarrollo de la región logrado con las transacciones de

la CII con pequeñas y medianas empresas. Esta oficina también observó una marcada correlación entre los resultados en materia de desarrollo y los resultados de las inversiones de la CII.

La CII está respondiendo a las sugerencias de la Oficina de Evaluación y Supervisión sobre la manera de mejorar la metodología de evaluación. Por ejemplo, ha descentralizado el proceso de evaluación de proyectos y lo ha trasladado a la región, y ha incorporado indicadores cuantitativos a la matriz de adicionalidad empleada para medir el aporte al desarrollo, además de crear una base de datos con las lecciones aprendidas y reforzar las funciones de supervisión de cartera.

Medio ambiente y normas laborales

Toda nueva operación (independientemente de que vaya a financiarse directamente por la CII o a través de un intermediario financiero) que se eleve al Directorio Ejecutivo para su consideración pasa primero por un proceso de estudio medioambiental y laboral que abarca los siguientes elementos, conforme proceda en cada caso: evaluación del entorno original; cumplimiento de las correspondientes leyes, reglamentaciones y normas nacionales de protección del medio ambiente; aprovechamiento sostenible de los recursos naturales; controles de contaminación; tratamiento de residuos; empleo de sustancias peligrosas; análisis de riesgos importantes; salud y seguridad en el centro de trabajo; protección contra incendios y protección de la vida; protección de la salud humana, el patrimonio cultural, los pueblos tribales, las especies en peligro de extinción y los ecosistemas delicados; y cuestiones relacionadas con reasentamientos.

Operaciones aprobadas en el 2003*

(en millones de US\$, excepto empleos creados)

Pais	Proyecto	Sector	Total bruto de préstamos** aprobados	Total bruto de inversiones de capital aprobadas	Total bruto de préstamos e inversiones de capital aprobados	Costo estimado del proyecto	Valor agregado anual	Divisas anuales	Empleos creados
Barbados	CARIBBEAN FINANCIAL SERVICES CORPORATION	Servicios financieros	3,0	0,0	3,0	1,0			
Bolivia	REFINERÍA ORO NEGRO S.A.	Petróleo y minería	4,0	0,0	4,0	11,9	5,5	22,1	16
Brasil	USINA MARACAJU S.A.	Agricultura y agroindustria	3,0	0,0	3,0	16,2	3,0	3,9	310
	BANCO RABOBANK INTERNATIONAL BRASIL S.A.	Servicios financieros	15,0	0,0	15,0	100,0			
	BANCO SAFRA S.A.	Servicios financieros	10,0	0,0	10,0	50,0			
Chile	MILLAHUE & TRALLAY	Agricultura y agroindustria	9,0	0,0	9,0	18,3	8,9	11,3	1.100
Costa Rica	ARRENDADORA INTERFIN	Servicios financieros	5,0	0,0	5,0				
	PIÑALES DE SANTA CLARA S.A.	Agricultura y agroindustria	1,3	0,0	1,3	3,9		9,3	40
Ecuador	AGRICOLA GANADERA REYSAHIWAL AGR S.A.	Ganadería y avicultura	8,0	0,0	8,0	16,0	3,0		20
	BANCO BOLIVARIANO	Servicios financieros	5,0	0,0	5,0				
	PRODUBANCO	Servicios financieros	7,0	0,0	7,0				
El Salvador	SIGMA II S.A.	Manufactura general	5,4	0,0	5,4	10,2	2,0	3,2	10
Guatemala	MACEROTI	Manufactura general	5,0	0,0	5,0	17,6	5,2	2,0	84
Honduras	AQUA HONDURAS S.A.	Acuicultura y pesca	3,7	0,0	3,7	9,8	4,0	3,8	200
	CARACOL KNITS II S.A.	Textiles, prendas de vestir y cuero	4,5	0,0	4,5	31,7	13,0	20,7	800
Jamaica	SUNSET BEACH RESORT	Turismo y hoteles	10,0	0,0	10,0	53,8	30,2	23,9	339
	RBTB BANK JAMAICA LIMITED	Servicios financieros	10,0	0,0	10,0	10,0			
México	NESTLÉ AGRICULTURAL SUPPLY-CHAIN FINANCING	Agricultura y agroindustria	10,0	0,0	10,0	15,0	30,0	12,5	900
	INSTITUTO SUPERIOR AUTÓNOMO DE OCCIDENTE, A.C. UNIVA II	Educación	1,0	0,0	1,0	1,0			
	IIC-NAFIN GUARANTEES PROGRAM	Servicios financieros	20,0	0,0	20,0		125,0	20,0	3.250
Panamá	BANCO DEL ISTMO TRADE	Servicios financieros	10,0	0,0	10,0				
Paraguay	BANCO REGIONAL	Servicios financieros	1,0	0,0	1,0				
Perú	AMERICAN QUALITY AQUACULTURE, S.A.	Acuicultura y pesca	2,8	0,0	2,8	8,5	2,8	4,4	140
	IQF DEL PERÚ	Agricultura y agroindustria	5,5	0,0	5,5	11,0	5,6	6,2	630
Regional	COFIDES DEBT FACILITY	Líneas de agencia	30,0	0,0	30,0				
Uruguay	ZONAMERICA S.A.	Zonas de procesamiento industrial	4,5	0,0	4,5	12,2	3,9	2,8	1.400
Total	26		193,7	0,0	193,7	398,1	242,1	146,1	9.239

* Incluye operaciones bajo líneas de agencia

** Incluye otros mecanismos financieros

Treinta días antes de la fecha prevista para la aprobación del proyecto por parte del Directorio Ejecutivo se publica en la página Web de la CII un resumen del mismo, que incluye los aspectos medioambientales y laborales que se hayan planteado.

Todos los intermediarios financieros con los que trabaja la CII están obligados por contrato a mandar representantes a talleres de capacitación medioambiental para aprender a integrar las prácticas de gestión medioambiental en sus propias operaciones y a convertir en ventajas competitivas las buenas prácticas protectoras del medio ambiente. Los talleres hacen hincapié en la responsabilidad de los bancos a la hora de supervisar los aspectos medioambientales de los proyectos que financian con cargo a recursos proporcionados por la CII.

En diciembre del 2003, 38 representantes de 27 instituciones financieras procedentes de 12 países de América Latina y el Caribe asistieron a un taller sobre gestión medioambiental organizado por la CII y la Corporación Financiera Internacional.

Medidas para combatir la corrupción

Para la CII reviste una gran importancia la transparencia de sus operaciones financieras, por lo que las mismas pasan por un riguroso análisis de debida diligencia y han de atenerse a sólidas prácticas de gestión financiera. Para cada operación, la CII evalúa los sistemas y controles del beneficiario para la presentación de información financiera, así como la preparación de su gerencia en este sentido. La evaluación abarca asimismo los riesgos críticos, como por ejemplo el de prácticas corruptas, a los que el beneficiario podría estar expuesto.

También se estudia la normativa de cada país anfitrión respecto del lavado de dinero y se evalúa el cumplimiento de la misma, en su caso, por cada institución financiera y la suficiencia de los controles establecidos por ésta en materia de captación de depósitos y actividades de la gerencia.

La CII forma parte del comité de supervisión del BID, con lo que se potencian las sinergias entre las dos instituciones y se logra que las políticas de la CII y las medidas que tome la misma ante posibles denuncias de fraude o corrupción sean coherentes con las del Grupo BID. Este último cuenta con sistemas seguros para la comunicación telefónica, por fax, por correo electrónico o por correo postal, que están a disposición de cualquiera que desee realizar una denuncia de fraude o corrupción relacionada con cualquier actividad financiada por cualquiera de las instituciones miembros del Grupo BID. En la página Web www.iadb.org/ocfc figura más información sobre las normas del Grupo BID contra el fraude y la corrupción, y sobre la forma de denunciar tales irregularidades.

Colaboración con el BID

El trabajo realizado en colaboración con el BID puede ser un potente motor de desarrollo en América Latina y el Caribe. La labor de coordinación de la CII con el BID se ha orientado sobre todo al desarrollo de los segmentos dedicados al sector privado en el contexto de las estrategias y la programación de país. A tal fin, la CII participa en el Comité de Coordinación del Sector Privado. El Oficial Principal de Crédito de la CII asesora a la Vicepresidencia Ejecutiva del Banco respecto de la evaluación del riesgo crediticio de

los proyectos del Departamento del Sector Privado del BID. Además, funcionarios de la CII participan en el Comité de Revisión de Créditos del Departamento del Sector Privado y en el Comité de Préstamos del Banco para operaciones emprendidas con el sector privado. Asimismo, el Comité de Crédito de la CII actúa de hecho en calidad de “comité de inversiones” en el proceso de aprobación de operaciones de inversión de capital emprendidas por el Fondo Multilateral de Inversiones.

Este año, la CII participó como miembro en el Grupo de Trabajo sobre Transacciones Financieras con Garantía liderado por la Vicepresidencia Ejecutiva del Banco con representantes de todas las áreas relevantes del grupo BID para desarrollar una estrategia conjunta con vistas a avanzar en la mejora de los sistemas de garantías para operaciones financieras en América Latina y el Caribe.

Fondo Multilateral de Inversiones

El Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin) se estableció en 1992 para promover la viabilidad económica y social de las economías de mercado en América Latina y el Caribe. El Fomin es administrado por el Banco Interamericano de Desarrollo y contrata a la CII para la prestación de determinados servicios. Además, el Comité de Crédito de la CII actúa como Comité Extendido de Crédito para las transacciones del Fomin relacionadas con fondos de inversión de capital de microempresas.

En el año 2003 la Corporación supervisó varios proyectos para el Fomin, además de participar en la estructuración y análisis de debida diligencia de fondos de inversión para la pequeña empresa y supervisar la preparación de nuevas inversiones.

Proyectos aprobados, comprometidos y desembolsados*

Al 31 de diciembre del 2003 (en millones de US\$)

País	Número de proyectos	Montos brutos aprobados			Montos netos comprometidos			Desembolsos		
		Préstamo**	Inversión	Préstamo e inversión	Préstamo	Inversión	Préstamo e inversión	Préstamo	Inversión	Préstamo e inversión
Argentina	27	143,7	11,0	154,7	111,0	8,8	119,8	111,0	8,8	119,8
Bahamas	2	6,0	0,0	6,0	1,0	0,0	1,0	1,0	0,0	1,0
Barbados	2	3,0	4,0	7,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Belice	1	1,0	0,0	1,0	1,0	0,0	1,0	1,0	0,0	1,0
Bolivia	13	56,6	1,9	58,5	46,3	1,3	47,6	46,3	1,3	47,6
Brasil	30	175,3	18,5	193,8	92,7	13,0	105,7	87,9	13,0	100,9
Chile	17	69,3	30,3	99,7	53,3	24,1	77,4	53,3	24,1	77,4
Colombia	15	73,2	12,9	86,0	48,0	9,5	57,5	48,0	9,5	57,5
Costa Rica	11	50,0	1,5	51,5	42,3	0,5	42,8	42,3	0,5	42,8
Ecuador	13	56,3	2,5	58,8	32,3	1,8	34,1	24,3	1,8	26,1
El Salvador	5	13,8	4,5	18,3	13,7	2,0	15,7	5,3	2,0	7,3
Guatemala	9	51,1	0,5	51,6	22,1	0,0	22,1	18,9	0,0	18,9
Guyana	2	3,3	0,0	3,3	0,8	0,0	0,8	0,8	0,0	0,8
Haití	1	1,0	0,0	1,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Honduras	13	60,6	1,0	61,6	31,4	0,0	31,4	24,8	0,0	24,8
Jamaica	8	39,3	1,5	40,8	15,6	0,0	15,6	5,6	0,0	5,6
México	28	128,0	45,3	173,2	57,8	27,3	85,1	50,9	19,8	70,7
Nicaragua	9	29,8	1,4	31,2	23,0	0,9	23,9	22,6	0,9	23,5
Panamá	6	30,0	0,0	30,0	30,0	0,0	30,0	30,0	0,0	30,0
Paraguay	7	26,6	0,0	26,6	21,9	0,0	21,9	20,6	0,0	20,6
Perú	23	121,8	10,8	132,6	66,8	4,5	71,3	65,9	4,5	70,3
Regional	31	106,2	153,0	259,2	18,1	110,5	128,6	12,9	87,4	100,2
República Dominicana	9	55,6	0,0	55,6	26,9	0,0	26,9	26,9	0,0	26,9
Trinidad y Tobago	4	17,5	2,8	20,3	9,6	0,6	10,2	9,6	0,6	10,2
Uruguay	13	59,6	6,2	65,8	38,5	6,0	44,6	31,0	6,0	37,1
Venezuela	11	56,8	4,7	61,5	29,5	0,0	29,5	28,3	0,0	28,3
Total	310	1.435,1	314,3	1.749,5	833,6	210,8	1.044,4	769,2	180,2	949,4

* Incluye operaciones bajo líneas de agencia

** Incluye otros mecanismos financieros

Programas especiales

Programa de Pequeños Préstamos

Al igual que otras instituciones que atienden a la pequeña y mediana empresa, la CII tiene la obligación de ofrecer productos crediticios que satisfagan las necesidades especiales de ese segmento del mercado de forma rentable tanto para el prestatario como para el prestamista. Durante años la institución ha tramitado muchos pequeños préstamos a través de sus líneas de crédito a intermediarios financieros y, más recientemente, por medio de sus líneas de agencia concertadas con instituciones financieras que operan en la región. Pero el hecho de basarse exclusivamente en mecanismos de ese tipo ha limitado las posibilidades de la CII de atender adecuadamente las necesidades de las pequeñas y medianas empresas en todos sus países miembros prestatarios. Para poder atender ese mercado hace falta capacidad de respuesta y dinamismo, además de un análisis crediticio y un proceso de aprobación más sencillo y rápido, y acceso a financiamiento a largo plazo a tasas adecuadas.

La CII empezó a ofrecer créditos de entre US\$150.000 y US\$1.500.000

Por consiguiente, en el año 2002 el Directorio Ejecutivo de la CII aprobó el ofrecer préstamos individuales de entre US\$150.000 y US\$1.500.000, con un límite de US\$20.000.000 en cuanto al monto total de los préstamos aprobados, en el marco de un programa piloto bienal de pequeños préstamos. El programa piloto se diseñó para Bolivia,

Costa Rica y El Salvador para aprovechar tanto la presencia local de la CII en Centroamérica como la experiencia adquirida con el programa piloto Finpyme en Bolivia y Chile. Durante el año 2003 el programa se ha implementado en Bolivia, y la Administración presentará al Directorio un informe con una evaluación del programa.

AIG-GE Capital Latin American Infrastructure Fund

En calidad de asesor, la CII pone su conocimiento especializado en la región a disposición de Emerging Markets Partnership a efectos de las inversiones de éste en compañías de infraestructura en América Latina, principalmente en los sectores energético y de transporte y telecomunicaciones. Emerging Markets Partnership es el principal asesor de AIG-GE Capital Latin American Infrastructure Fund (LAIF). Durante el ejercicio, la CII prestó servicios de asesoría y seguimiento para la cartera de proyectos del fondo.

Fondo de fideicomiso CII/Dinamarca para servicios de consultoría

La Corporación Interamericana de Inversiones y el Gobierno de Dinamarca suscribieron este año un acuerdo de servicios de consultoría que abarca un período de cuatro años. Dicho acuerdo prevé la suma de tres millones de coronas danesas para el financiamiento de servicios de asesoría conforme a la misión de la CII de fomentar el desarrollo del sector privado, la creación de empleo y el crecimiento sostenible. Parte de los recursos que se proporcionarán al amparo del acuerdo se destinará a países miembros regionales de la CII y a grupos subregionales de países cuyo producto interno

bruto per cápita sea inferior a un determinado nivel. Otra porción se utilizará específicamente en Bolivia y Nicaragua, y una tercera será para financiar servicios de asesoría prestados por ciudadanos daneses, consultores que sean nacionales de países miembros regionales de la CII o ciudadanos de otros países miembros de la institución que hayan establecido fondos de fideicomiso con la misma. A fin de alentar la creación y el reforzamiento de la capacidad local se dará preferencia a consultores procedentes de países miembros prestatarios de la CII.

Otros fondos

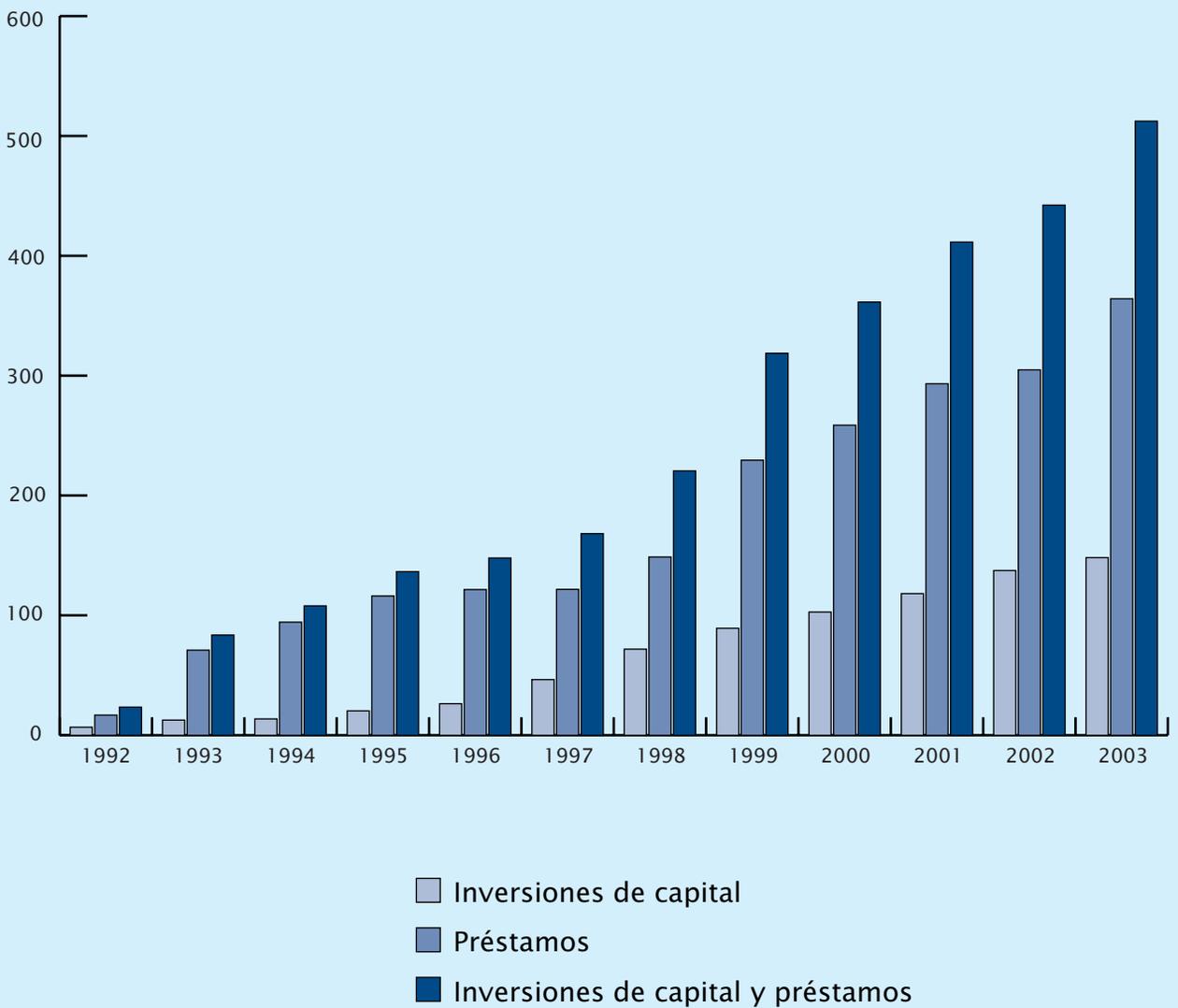
La Corporación tiene asimismo a su disposición recursos aportados por una serie de fondos especiales para la realización de estudios y otras actividades. Entre los citados fondos se encuentran el Austrian Fund, el Evergreen Fund de la United States Trade Development Agency, el Italian Trust Fund, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el Swiss Fund y el Fondo Español administrado por el BID. Se han suscrito asimismo acuerdos de cooperación con el Centre for the Development of Industry (financiado por el Fondo Europeo de Desarrollo, al amparo de la Convención de Lomé), la Finanzierungsgarantie-GmbH y el Fondo Nórdico de Desarrollo.

En el 2003 la CII canalizó US\$285.000 a fondos de cooperación técnica

Durante el año 2003 se canalizaron a través de la Corporación alrededor de US\$285.000 en fondos de cooperación técnica.

Financiamiento desembolsado a través de fondos de inversión e intermediarios financieros, 1992–2003

(en millones de US\$)



Actividades de inversión en beneficio del desarrollo

Fuentes de recursos

La CII cuenta con diversas fuentes de recursos, a saber: capital pagado, préstamos, ingresos generados por la inversión de sus activos líquidos y los fondos procedentes de la venta de inversiones de capital y los pagos de amortización de préstamos otorgados. La capacidad de la CII de efectuar préstamos e inversiones de capital es función de su capital pagado y su endeudamiento, encontrándose este último limitado por el Convenio Constitutivo a tres veces el valor del capital pagado.

- *La CII financia hasta el 33% del costo de proyectos de nueva inversión o hasta el 50% del costo de proyectos de ampliación*
- *Los plazos de amortización son de cinco a doce años e incluyen un período de gracia adecuado*

Los préstamos de la CII se denominan en dólares estadounidenses y su monto corresponde, como máximo, al 33% del costo de proyectos de nueva inversión o al 50% del costo de proyectos de ampliación. Los plazos de amortización de los préstamos son, por regla general, de cinco a ocho años (siendo el máximo de doce años), e incluyen un período de gracia adecuado. Los préstamos suelen ser a una tasa variable en función de las condiciones del mercado internacional y de la

tasa de oferta interbancaria de Londres (LIBOR). En algunos casos, la Corporación puede otorgar préstamos convertibles, subordinados o participados, así como préstamos a tasa fija.

El mercado objetivo de la CII lo constituyen empresas con ventas de hasta US\$35 millones, aunque colabora selectivamente con aquellas que tengan ventas superiores

La CII realiza asimismo inversiones de capital hasta un máximo del 33% del capital accionario de la compañía beneficiaria. Una vez transcurrido el plazo de la inversión, la CII vende su participación accionaria. Entre los posibles mecanismos de salida cabe citar la venta en la bolsa de valores local, la colocación privada con terceros interesados y la venta a los patrocinadores del proyecto al amparo de un contrato de compra de acciones negociado con anterioridad. La Corporación también invierte en fondos de capital cuyas actividades conllevan un aporte al desarrollo de la región. Ello le permite aprovechar eficazmente sus propios recursos para llegar a un número mucho mayor de empresas de pequeña y mediana escala. Con ello la CII también fomenta la movilización de capital hacia la región, al incorporar otros inversionistas institucionales. La CII puede asimismo efectuar inversiones de cuasicapital.

Las empresas con ventas de hasta US\$35 millones constituyen el mercado que la CII busca aten-

der. No obstante, la CII colabora de manera selectiva con compañías cuyas ventas superan los US\$35 millones. En casos limitados la CII financia asimismo empresas conjuntas en régimen de *joint venture*. Si bien la rentabilidad y la viabilidad financiera a largo plazo son requisitos previos para que la CII considere la posibilidad de otorgar financiamiento, también se tiene en cuenta el efecto de la empresa sobre factores que contribuyen al desarrollo económico.

La CII también proporciona financiamiento a diversos tipos de instituciones financieras que atienden el mercado compuesto por empresas de pequeña y mediana envergadura. Las instituciones elegibles incluyen, aunque no de manera exclusiva, bancos comerciales, compañías de arrendamiento financiero, compañías financieras y compañías especializadas en servicios financieros.

Síntesis de las actividades de inversión en beneficio del desarrollo en el 2003

Operaciones directas

Las operaciones aprobadas durante el ejercicio se exponen en un formato que refleja el impacto global del financiamiento proporcionado por la CII. No sólo recoge información acerca de los proyectos directos aprobados, sino también datos relativos a los subpréstamos, subinversiones y operaciones de cofinanciamiento aprobados durante el año que, a través de intermediarios financieros, multiplican notablemente los recursos aportados directamente por la

Países de origen y valor total acumulado de bienes y servicios adquiridos, 1989–2003

(en miles de US\$)

Alemania	73.249
Argentina	289.148
Austria	358
Bahamas	2.612
Barbados	3.000
Bolivia	10.252
Brasil	177.438
Chile	135.458
Colombia	24.493
Costa Rica	69.458
Dinamarca	8.038
Ecuador	21.037
El Salvador	14.697
España	18.631
Estados Unidos	396.080
Finlandia	2.240
Francia	12.717
Guatemala	49.241
Guyana	600
Honduras	56.431
Israel	11.467
Italia	43.987
Jamaica	4.940
Japón	17.230
México	99.254
Nicaragua	23.043
Noruega	7.521
Países Bajos	35.084
Panamá	13.652
Paraguay	5.297
Perú	70.078
Regional	14.530
República Dominicana	30.043
Suecia	677
Suiza	11.658
Trinidad y Tobago	1.000
Uruguay	63.371
Venezuela	37.281
Total	1.855.289

institución. Figuran asimismo datos acerca de las oportunidades para la adquisición de bienes y servicios procedentes de países miembros, tanto prestatarios como no prestatarios (US\$114 millones en el 2003).

Las operaciones que se describen más abajo¹¹ corresponden a préstamos y programas por un total de US\$193,7 millones.

Los tres préstamos cofinanciados de este año movilizarán US\$125 millones adicionales en financiamiento y posibilitarán la multiplicación de los recursos disponibles para las pequeñas y medianas empresas de la región.

11. Las operaciones realizadas a través de líneas de agencia aparecen en letra *italica*.

Préstamo: US\$60 millones
Subpréstamos: US\$2 millones
a US\$10 millones

Operaciones de ámbito regional

El Directorio Ejecutivo aprobó un mecanismo de crédito conjunto con la Compañía Española de Financiación del Desarrollo S.A. (COFIDES) para proporcionar préstamos a largo plazo a pequeñas y medianas empresas privadas en régimen de *joint venture* ubicadas en países miembros de América Latina y del Caribe. Las *joint ventures* se constituirán entre accionistas provenientes de países miembros regionales y no regionales de la CII. COFIDES es una sociedad española de fomento del desarrollo que brinda apoyo al crecimiento económico de países emergentes y en desarrollo.

Los fondos de la CII se utilizarán para modernizar o ampliar operaciones y mejorar la eficiencia, productividad y competitividad de dichas empresas en los mercados nacionales e internacionales. Las empresas en régimen de *joint venture* operarán en los sectores industrial, manufacturero, de la construcción, químico, turístico, agroindustrial y de servicios, o bien se dedicarán a una actividad que contribuya a la generación de divisas. Con el mecanismo de crédito, los recursos de la CII alcanzarán a un mínimo de seis y un máximo de treinta *joint ventures* formadas por pequeñas y medianas empresas.

Mecanismo de crédito: hasta
US\$3 millones
Subpréstamo máximo: US\$1 millón

Barbados

Un préstamo a Caribbean Financial Services Corporation (CFSC) le permitirá financiar pequeñas y medianas empresas en Barbados, Guyana y Trinidad y Tobago que requieran préstamos para cubrir sus necesidades en cuanto a capital de trabajo permanente.

La CII ayudará a una pequeña empresa de Barbados a establecer un programa de financiamiento de capital de trabajo permanente para las pequeñas y medianas empresas que no se ven debidamente atendidas por el sistema bancario comercial y, al mismo tiempo, ayudará a que dicha empresa consolide su presencia en el mercado.

Se prevé que la operación beneficiará a entre doce y quince pequeñas y medianas empresas, y que el efecto de demostración que generará en el sistema llevará a otras instituciones financieras a aumentar sus actividades de crédito en este segmento del mercado.

Bolivia

Préstamo: US\$4 millones
Costo del proyecto: US\$11,9 millones

Import-Export América Russ Ltda. (Refinería Oro Negro), en Bolivia, empleará un préstamo de la CII para incrementar su capacidad de procesamiento de petróleo crudo e incorporará la gasolina a su línea de productos. El proyecto incluye la instalación de una nueva unidad de procesamiento de crudo y una unidad de reformación catalítica. El financiamiento de la CII permitirá a Oro Negro sustituir una parte de

las importaciones de combustible diésel de Bolivia, lo cual favorecerá el ahorro en divisas. Todos los accionistas de la compañía son de nacionalidad boliviana.

Brasil

Préstamo A: US\$10 millones
Préstamo B: US\$35 millones
Subpréstamo mínimo: US\$200.000

Debido a la coyuntura económica de la región, una de las necesidades más acuciantes es tener acceso a fuentes de financiamiento para operaciones de comercio exterior que protejan la viabilidad de las empresas exportadoras, lo cual a su vez servirá de estímulo para la economía de cada país. En este contexto, el Directorio Ejecutivo aprobó un préstamo a la entidad brasileña Banco Safra S.A. La CII proporcionará un máximo de US\$15 millones del total, y los US\$35 millones restantes procederán de instituciones financieras internacionales que participan en el programa de cofinanciamiento de la CII. Los fondos procedentes del préstamo se utilizarán para proporcionar financiamiento para operaciones de comercio exterior realizadas por empresas brasileñas (incluido financiamiento de operaciones previas y posteriores a la exportación y financiamiento para las importaciones). Se espera que entre 80 y 100 pequeñas y medianas empresas se beneficiarán de esta operación.

Préstamo A: US\$15 millones
Préstamo B: US\$85 millones

El Directorio Ejecutivo aprobó un préstamo A de hasta US\$15 millones y un préstamo B de hasta US\$85 millones a Banco Rabobank Internacional Brasil S.A. para que pueda ayudar a un número mayor de pequeñas y medianas empresas a acceder a líneas de crédito destinadas a comprar bienes y servicios a grandes corporaciones.

Los fondos del préstamo se utilizarán para financiar la adquisición por parte del banco del 100% de las cuotas principales de un fondo de inversiones en derechos crediticios —Fundo de Investimento em Direitos Creditórios— establecido para adquirir cuentas por cobrar descontadas emitidas por algunas compañías que otorgan financiamiento a la pequeña y mediana empresa. Con esta transacción, la CII favorecerá el desarrollo de un sistema que permita a pequeñas instituciones financieras comprar cuentas por cobrar a pequeñas empresas del sector agropecuario.

La operación posibilitará el financiamiento de entre 70.000 y 100.000 pequeñas y medianas empresas brasileñas. El proyecto animará a otras instituciones financieras y a otros participantes de los mercados de capitales a hacer uso de este tipo de financiamiento y recurrir a instrumentos que pueden ayudar al desarrollo de los mercados de capital de ámbito local.

Préstamo A: US\$3 millones
Préstamo B: US\$5 millones
Costo del proyecto: US\$16,2 millones

Un préstamo a Usina Maracaju, S.A. le permitirá aumentar su capacidad de producción de azúcar y alcohol y alcanzar niveles de eficiencia y productividad propios de empresas líderes en el sector. El proyecto contempla la adopción de tecnología más moderna en distintas partes del proceso de molienda y la ampliación y construcción de instalaciones para alojar a los trabajadores agrícolas de la empresa durante la temporada de zafra.

El financiamiento de la Corporación ayudará a Maracaju a acometer un proyecto de ampliación, aprovechando las ventajas comparativas

de Brasil en la producción de azúcar y alcohol, y a competir de manera efectiva en el mercado global.

El proyecto generará 310 puestos de trabajo directos. De ese total, 290 serán en actividades agrícolas, lo cual obrará en beneficio de familias de bajos ingresos. Asimismo, se prevé que el proyecto generará US\$38,7 millones netos en divisas.

Chile

*Préstamo: US\$9 millones
Costo del proyecto: US\$18,3 millones*

El Directorio Ejecutivo aprobó un préstamo a Agrícola Millahue Ltda. y Agrícola Trallay Ltda. para financiar plantaciones de árboles frutales, sobre todo manzanos, programas de control de calidad y desarrollo de viveros nuevos, además de contribuir al capital de trabajo permanente destinado a cubrir los gastos previos y posteriores a la recolección.

Con este proyecto, la CII brindará apoyo al sector de las exportaciones agrícolas en Chile, que es uno de los más destacados a escala mundial gracias a sus ventajas comparativas y competitivas en la producción de manzanas y otros productos frutícolas. El financiamiento de la CII permitirá a las empresas consolidar sus esfuerzos por alcanzar una posición competitiva similar a la de las grandes corporaciones internacionales y competir en igualdad de condiciones con los exportadores de otros países del hemisferio sur. Este financiamiento posibilitará la creación de unos 1.100 puestos de trabajo durante las temporadas de recolección y garantizará la estabilidad operacional y financiera de esta empresa de tamaño mediano.

Costa Rica

*Préstamo: hasta US\$5 millones
Contrato de arrendamiento
promedio: US\$35.000*

La CII ha constatado que una de las maneras más rentables de llegar a su mercado en la región consiste en brindar apoyo a instituciones financieras que proporcionen financiamiento a las pequeñas y medianas empresas. Por medio de una sola operación, la CII llegará a un mayor número de empresas privadas a la vez que asegurará que los recursos se utilicen de conformidad con sus propias normas y estrategias operativas.

Con un préstamo a Arrendadora Interfin, la empresa de arrendamiento financiero de mayor antigüedad y participación en el mercado de Costa Rica, la CII podrá proporcionar acceso a financiamiento a largo plazo a unas 430 pequeñas y medianas empresas costarricenses dedicadas principalmente a actividades de exportación que necesiten adquirir equipos con fines productivos y complementar el financiamiento disponible en plaza.

La operación apoyará el desarrollo de un instrumento financiero que permite a las pequeñas y medianas empresas reducir sus requisitos de capital y administrar el riesgo de sus activos. El arrendamiento financiero en Costa Rica ha permitido un mayor acceso a recursos para el aumento de la inversión de activos, tanto en la empresa privada como en las instituciones públicas.

*Préstamo: US\$1,25 millones
Costo del proyecto: US\$3,9 millones*

El Directorio Ejecutivo aprobó un préstamo a Piñales de Santa Clara S.A., al amparo de un contrato de línea de agencia entre Latin American Agribusiness Development Corporation y la Corporación Interamericana de Inversiones.

El proyecto consiste en la ampliación de una plantación de piñas para exportación. Comprende la adquisición, el desarrollo y el cultivo de 170 hectáreas de una plantación de piñas, así como los requisitos de capital de trabajo correspondientes.

Una vez terminado el proyecto de ampliación, se crearán 40 puestos de trabajo fijos. La operación de Piñales de Santa Clara actualmente contribuye a Costa Rica US\$8,5 millones anuales en ingresos en divisas mediante la exportación de piña fresca. Como resultado del préstamo se generarán US\$800.000 anuales de ingresos en divisas.

Ecuador

*Préstamo: US\$5 millones
Subpréstamos: US\$10.000
a US\$100.000*

Con un préstamo de la CII, Banco Bolivariano C.A. podrá proporcionar financiamiento a compañías ecuatorianas pequeñas y medianas para operaciones de comercio exterior, incluidas exportaciones e importaciones, y para capital de trabajo relacionado con actividades de exportación e importación.

El préstamo permitirá a la CII proporcionar financiamiento a un importante número de pequeñas y medianas empresas exportadoras que tienen dificultades para acceder a líneas de financiamiento para comercio exterior u operaciones. El préstamo aumentará las exportaciones efectuadas por las pequeñas y medianas empresas ecuatorianas, incrementando el flujo de divisas que la economía precisa. Se espera que por lo menos 50 pequeñas y medianas empresas se beneficien de esta operación.

*Préstamo: hasta US\$7 millones
Subpréstamo máximo: US\$1 millón*

Banco de la Producción, S.A. (PRODUBANCO) recibirá un préstamo para proporcionar financiamiento para operaciones de comercio exterior a pequeñas y medianas empresas de Ecuador. El préstamo cubrirá el financiamiento de operaciones previas y posteriores a la exportación, y también capital de trabajo relacionado con las actividades de exportación.

Se espera que entre 80 y 100 pequeños y medianos exportadores ecuatorianos se beneficiarán del préstamo, que potenciará el crecimiento económico e incrementará el flujo de divisas a la economía. Las empresas beneficiarias tienen que cumplir las normas de la CII en materia de medio ambiente y seguridad y salud en el trabajo, y la normativa laboral vigente en el país.

*Préstamo: hasta US\$8 millones
Costo del proyecto: US\$16 millones*

La Corporación concedió un préstamo a Agrícola Ganadera Reysahiwal S.A., una compañía ecuatoriana de mediano tamaño del sector lácteo, para un proyecto de expansión en virtud del cual se crearán veinte empleos. El proyecto incluye la realización de obras civiles y la adquisición de maquinaria con vistas a aumentar la producción, que actualmente es de 70.000 litros de leche diarios, hasta los 130.000 litros. También está prevista la adquisición de equipos de envasado, que permitirán aumentar la producción de yogur, y de filtros para la producción de quesos. Se espera que estas medidas se traduzcan también en una mejor calidad de los productos elaborados.

El proyecto también contempla una mejora en la productividad de los proveedores, unas 600 familias de pequeños ganaderos, mediante la concesión de financiamiento para la adquisición de fertilizantes, simientes y ganado de calidad, además de la prestación de asistencia y asesoramiento técnico.

Asimismo, se pretende implantar un sistema de distribución en camiones frigoríficos que se facilitarán a los 77 distribuidores independientes actuales a través de un plan de financiamiento administrado por Reysahiwal. Por último, el proyecto incluye el refinanciamiento de la deuda a corto plazo, que asciende a unos US\$3 millones, con instituciones bancarias locales.

El Salvador

Préstamo: hasta US\$5,4 millones
Costo del proyecto: US\$10,2 millones

El Directorio Ejecutivo aprobó un préstamo a Sigma, S.A. destinado a un proyecto de ampliación que consiste en el financiamiento del capital de trabajo permanente y la modernización y ampliación de varias divisiones de Sigma a través de inversiones en maquinaria nueva para mejorar la calidad del producto y flexibilizar la producción. Sigma se dedica a la impresión, diseño y manufactura de empaques de cartón corrugado, envases plásticos y empaques flexibles.

Este proyecto también incluye la fase final de la puesta en marcha de un nuevo sistema informático de gestión que mejorará el sistema de control de existencias y del ciclo comercial en general. Sigma trata de incrementar su cuota en los mercados de la región al tiempo de mantenerla en Centroamérica. El proyecto de modernización permitirá a la empresa satisfacer la importante demanda de productos concretos de alta calidad por parte de clientes clave. Generará US\$31,9 millones en ingresos netos en divisas en los primeros diez años y creará diez puestos de trabajo.

Guatemala

Préstamo: hasta US\$5 millones
Costo del proyecto: US\$17,6 millones

Tejas Cerámicas Maya, S.A. (MACEROTI) destinará los fondos procedentes de un préstamo de la CII a construir y operar una planta manufacturera de tejas de cerámica para techos, muro-bloque y pisos extruidos. La producción se destinará al mercado guatemalteco y centroamericano.

Por medio de esta operación la CII brindará apoyo a la pequeña y mediana empresa guatemalteca en los sectores de construcción y exportación, ya que MACEROTI aumentará la oferta de productos cerámicos en la región de América Central y posteriormente también destinará su producción al mercado de la costa este de los Estados Unidos de América y México.

Se espera que el proyecto creará unos 84 puestos de trabajo directos, además de generar US\$20,4 millones de ingresos en divisas a lo largo del período de vida del proyecto.

Honduras

Préstamo: hasta US\$3,7 millones
Costo del proyecto: US\$9,8 millones

El Directorio Ejecutivo aprobó un préstamo a Aqua Corporación de Honduras S.A. para un proyecto de ampliación orientado a incrementar la producción anual de biomasa de tilapia fresca. Esto requiere la construcción de nuevas piscinas para peces y la ampliación de la capacidad de procesamiento y empaque, así como capital de trabajo adicional. El proyecto también contempla la construcción de una planta de trata-

miento que permitirá a la empresa procesar todos los desechos de pescado para producir harina de pescado.

Con esta operación, la CII estará apoyando una actividad relativamente nueva en Honduras y orientada enteramente a los mercados de exportación, por lo que aportará divisas al país procedentes de una fuente de exportaciones no tradicional. El proyecto de ampliación creará 200 empleos directos y numerosos empleos indirectos relacionados con el cultivo y la exportación de tilapia fresca.

La participación de la Corporación en el proyecto posibilitará la ampliación de una empresa pequeña que precisa financiamiento a largo plazo para competir de manera eficaz en el mercado internacional.

Préstamo: US\$4,5 millones
Costo del proyecto: US\$31,7 millones

Caracol Knits, S.A. de C.V., empresa fabricante de textiles, utilizará un préstamo de la CII para realizar una serie de inversiones con el fin de aumentar la capacidad de producción de la empresa en más de un 100%. Se conoce a Caracol Knits como una empresa modelo en la industria textil de Honduras, y con este proyecto financiado por la CII se agregará valor a las operaciones tradicionales de la industria maquiladora.

Con esta operación, la CII apoyará la industria textil en Honduras al generar más de 800 puestos de trabajo directos, así como considerables ingresos en divisas para la economía. Asimismo, el proyecto fomentará la transferencia de tecnología y conocimientos especializados a la fuerza laboral local. Cabe agregar que la participación de la CII posibilitará la ampliación de la planta de tratamiento de agua para manejar el aumento de la capacidad de la instalación de conformidad con los lineamientos ambientales de la CII.

Jamaica

Préstamo: US\$10 millones
Subpréstamo promedio:
menos de US\$1 millón

RBTT Bank Jamaica Limited utilizará un préstamo de la CII para proporcionar financiamiento a pequeñas y medianas empresas jamaicanas que precisan financiamiento a largo plazo para la adquisición de activos fijos o maquinaria, o para capital de trabajo. Se espera que esta operación beneficiará a diez o doce pequeñas y medianas empresas y favorecerá el desarrollo del sector privado en Jamaica.

Préstamo: hasta US\$10 millones
Costo del proyecto: US\$53,8 millones

El Directorio Ejecutivo aprobó un préstamo a Sunset Beach Resort & Spa Hotel Limited, un hotel vacacional situado en Jamaica, con todos los servicios incluidos, para un proyecto de adquisición de nuevas instalaciones y ampliación y modernización de las dependencias existentes. Sunset Beach representa actualmente el 2,6% del total de habitaciones disponibles en Jamaica, y con el proyecto de ampliación se espera que esta participación alcance el 4%.

El financiamiento permitirá a la empresa incorporar a su oferta la zona de Negril, que es uno de los destinos turísticos con mayor demanda del Caribe, además de lograr importantes economías de escala y fortalecer su posición en el mercado como el hotel de propiedad independiente más grande de la isla.

Al brindar apoyo a este proyecto la Corporación favorecerá el flujo de divisas a Jamaica, ya que el 96% de los ingresos de la empresa es en dólares estadounidenses.

México

Préstamo: US\$1 millón
Costo del proyecto: US\$1 millón

Instituto Superior Autónomo de Occidente, A.C. (UNIVA II) es una institución educativa sin ánimo de lucro situada en la zona central de México con más de 40 años de experiencia en el sector. UNIVA se dirige a la población de clase media y clase trabajadora y ofrece programas educativos con horarios flexibles y compatibles con la jornada laboral. Desarrolla su actividad en tres de los cinco estados mexicanos con tasas de escolarización más reducidas.

Con un préstamo de la CII, UNIVA comprará equipos de laboratorio, computadoras y algunos vehículos para el transporte del personal docente a otros campus o a programas para empresas, con lo que se complementará el proyecto financiado por la CII en 2002 que contribuyó al financiamiento de edificios, una biblioteca y equipos en algunos campus de UNIVA.

Miles de estudiantes se beneficiarán de los servicios que se crearán gracias a este proyecto. A comienzos del 2003, UNIVA contaba con 12.046 estudiantes; se espera que en el año 2010 el alumnado supere los 21.700 estudiantes. En el año 2002, 2.283 estudiantes resultaron beneficiados por el programa de becas.

Garantías: US\$20 millones
Garantía individual máxima:
US\$200.000

La Corporación Interamericana de Inversiones firmó un acuerdo correspondiente a un programa de garantías para el financiamiento de cadenas productivas con Nacional Financiera, S.N.C. (NAFINSA), el mayor banco de desarrollo de México y líder en el ámbito del financiamiento a pequeñas empresas proveedoras de bienes y servicios a organismos del sector público y a empresas privadas de primer orden.

El programa canalizará hasta un máximo de US\$200.000 por entidad beneficiaria a compañías pequeñas proveedoras de empresas de primer orden en diversos sectores productivos de todo el país. Con ello beneficiará a empresas que crean empleo y producen bienes esenciales para la economía en diversas regiones de México.

Se calcula que el programa de garantías llegará a entre 500 y 800 beneficiarios a lo largo de su duración prevista de siete años. Por lo tanto, se espera que contribuya a la creación de unos 2.500 a 4.000 puestos de trabajo, además de generar ingresos anuales por exportaciones por valor de entre US\$15 millones y US\$25 millones y contribuir entre US\$100 millones y US\$150 millones por año al producto interno bruto de México. La participación de instituciones financieras locales movilizará cinco dólares por cada dólar proporcionado por la CII.

Programa: hasta US\$10 millones
Subpréstamos: US\$5.000
a US\$50.000
Costo del proyecto: US\$15 millones

Este programa destinado a financiar a pequeñas empresas agrícolas proveedoras de leche a Nestlé México S.A. de C.V. fue estructurado en conjunto con esta empresa y una entidad financiera local, quienes se encargan de la parte operativa. Nestlé desempeñará labores como administrador del programa, agente de cobro e identificación y miembro del comité de evaluación. La entidad financiera local actuará en calidad de fiduciario, y todos los préstamos de la CII a las pequeñas empresas agrícolas se canalizarán a través de este fideicomiso. Una vez concertados y aprobados los créditos, la CII asume directamente el riesgo con cada empresa agrícola beneficiada por el financiamiento. El monto inicial del programa piloto es de US\$10 millones, mientras que los subpréstamos no superarán los US\$50.000 por empresa. Se prevé que por medio del programa la CII proporcionará financiamiento

directo a un número estimado de entre 300 y 600 pequeñas empresas lecheras repartidas por la totalidad del territorio mexicano. El programa tendrá un período de vigencia de diez años, dándoles sostenibilidad de largo plazo y apoyo continuo a los pequeños productores. Se calcula a título conservador que el programa generará un promedio de al menos dos puestos de trabajo por préstamo/agricultor en un sector caracterizado por el uso intensivo de mano de obra. Además, el programa ahorrará gastos en divisas por un valor anual de US\$10 millones a US\$15 millones, y contribuirá entre US\$25 millones y US\$35 millones anuales al producto interno bruto de México.

Panamá

Préstamo: US\$10 millones
Subpréstamos: US\$10.000
a US\$2 millones

Un préstamo a Primer Banco del Istmo S.A. (BANISTMO) le ayudará a proporcionar financiamiento a pequeñas y medianas empresas panameñas, costarricenses y hondureñas para sus operaciones de exportación e importación, incluido el capital de trabajo necesario para las mismas.

Los recursos proporcionados por la CII vendrán a apoyar la revitalización de industrias manufactureras. Con ello aumentarán el volumen de producción y el empleo, se contará con financiamiento para la compra de materias primas, repuestos y otros insumos de producción importados y se generarán ingresos en divisas procedentes de la producción y exportación de bienes. Es de prever que entre 140 y 160 empresas se beneficiarán del préstamo.

Paraguay

Préstamo: hasta US\$1 millón
Subpréstamo máximo: US\$100.000

El Directorio Ejecutivo aprobó un préstamo para Banco Regional S.A. con el fin de que proporcione financiamiento de capital de trabajo al mercado de la pequeña y mediana empresa agropecuaria en Paraguay. Los fondos serán utilizados para el financiamiento de insumos de siembra y cosecha a productores de soja y trigo en un ciclo corto, de tal manera que los beneficiarios puedan devolver los créditos con el producto de sus cosechas.

Con esta operación, la CII ayudará a un banco regional paraguayo pequeño a establecer un programa de financiamiento de capital de trabajo permanente para pequeñas y medianas empresas que operan en el sector agroindustrial. Actualmente este sector se encuentra desatendido por el sistema de bancos comerciales. Al mismo tiempo, la CII promoverá la canalización de fondos para las necesidades de capital de trabajo permanente de pequeñas y medianas empresas. Se espera que esto tenga un efecto de demostración en el sistema que conduzca a otras instituciones financieras a aumentar sus actividades de financiamiento en este segmento del mercado.

Perú

Préstamo: US\$2,8 millones
Costo del proyecto: US\$8,5 millones

American Quality Aquaculture, S.A. es una empresa de reciente creación que se propone establecer una explotación superintensiva de tilapia capaz de cosechar durante todo el año gracias a un innovador sistema que opera con recambios masivos de agua por gravedad,

aprovechando la topografía del terreno, con una clara orientación hacia los mercados de exportación.

El proyecto incluye la construcción de la explotación de tilapia y de la estación de bombeo, laboratorio y almacenes, además de la construcción de la planta procesadora y la adquisición de su correspondiente maquinaria y equipos.

Por último, la compañía se propone crear 140 puestos de trabajo en una zona de Perú económicamente deprimida, y ayudará a reactivar la economía del norte del país.

Préstamo: hasta US\$5,5 millones
Costo del proyecto: US\$11 millones

Un préstamo a IQF del Perú, S.A. y Sociedad Agrícola Tacaraca, S.A. se destinará a un proyecto de ampliación que comprende el aumento de su capacidad de cultivo y procesamiento, así como la construcción y equipamiento de una planta de conservas. El financiamiento permitirá aumentar en un 80% las exportaciones anuales de IQF.

El proyecto contempla la adquisición de unas 390 hectáreas de tierras en el Valle de Ica, que se utilizarán para cultivar espárragos, alcachofas y aguacates, con lo cual se aumentará la oferta de dichos productos cultivados por la empresa. Los recursos de la CII se usarán asimismo para instalar un nuevo túnel de IQF (congelamiento rápido individual) en una de las plantas de procesamiento de la empresa y para construir y equipar una planta de conservas alemana. El proyecto ayudará también a aumentar la capacidad de almacenamiento de productos congelados de la empresa y permitirá instalar sistemas de riego en las nuevas fincas.

Al brindar apoyo a este proyecto, la CII posibilitará la creación de 630 puestos de trabajo en Ica y comunidades vecinas, lo que mejorará el nivel de vida de la población de la zona. Asimismo aumentará la capacidad de producción de bienes cuya demanda va en aumento. Como todos los productos se venden en el exterior, gracias al proyecto la capacidad de generación de divisas pasará de US\$12,7 millones a unos US\$20,7 millones anuales.

Uruguay

Préstamo: US\$4,5 millones
Costo del proyecto: US\$12,2 millones

Un préstamo a Zonamerica S.A. apoyará la ampliación del sector de servicios de parques tecnológicos y de oficinas en Uruguay, el cual ha resultado ser muy competitivo en la zona del Mercosur. El financiamiento de la CII ayudará a la compañía a aprovechar las ventajas comparativas del país, tales como ubicación, disponibilidad de mano de obra calificada e infraestructura.

El proyecto hará posible que empresas nacionales y extranjeras establezcan sus operaciones en Uruguay, con la consiguiente introducción de modernas prácticas de gestión y tecnología de punta en frentes tales como producción de programas de computación y biotecnología, así como en el sector de servicios compartidos y de servicios financieros. El financiamiento a largo plazo redundará en la creación de 1.100 puestos de trabajo en el parque, además de 300 puestos de trabajo durante la construcción. El costo del proyecto incluye el aumento del espacio de oficinas y laboratorios y la realización de inversiones en tecnología y servicios e infraestructura conexos a fin de mejorar los servicios ofrecidos y atender la demanda generada al incrementar la capacidad del parque.

Operaciones a través de fondos de inversión

La CII canaliza su capital para inversiones principalmente por medio de fondos de capital privado en los que participa. Los objetivos del programa de la CII para fondos de inversiones de capital privado son:

- obtener un máximo de valor agregado para las pequeñas y medianas empresas de la región, a través de administradores de fondos con una sólida experiencia práctica
- fomentar el flujo de capital de largo plazo hacia la región y canalizar participaciones accionarias privadas a otros inversionistas institucionales
- reducir al mínimo el riesgo de su cartera, por medio de la diversificación

Desde 1989 la CII ha aprobado 28 inversiones en fondos de capital, por un total de US\$166 millones. La capitalización global de dichos fondos asciende a US\$1.870 millones. Por medio de fondos de inversión, la CII ha desembolsado US\$100 millones con destino a 183 empresas en 19 países en la región.

En la actualidad, 25 fondos de inversión se mantienen activos en la cartera de la Corporación, con recursos comprometidos por un total de US\$144 millones. A continuación se resumen los proyectos que en el curso del 2003 han recibido recursos procedentes de la CII a través de los siguientes fondos de inversión: Advent Latin America II, Aureos Central American Fund, Caribbean Basin Power Fund, CEA Latin America Communications Partners y Negocios Regionales.

Monto invertido por el fondo: US\$8,79 millones

Participación de la CII en el monto invertido: US\$326.000

Una compañía que participa en la ampliación de la Terminal 2 del aeropuerto de Ciudad de México.

Monto invertido por el fondo: US\$5,4 millones

Participación de la CII en el monto invertido: US\$200.000

Una inversión adicional en una empresa dedicada a la tecnología de la información que proporciona aplicaciones, integración de sistemas y servicios de asesoría y manejo de datos.

Monto invertido por el fondo: US\$5,27 millones

Participación de la CII en el monto invertido: US\$351.550

Una planta jamaicana de diésel y combustóleo pesado de 76 megavatios, construida en 1995.

Monto invertido por el fondo: US\$3,35 millones

Participación de la CII en el monto invertido: US\$520.000

Una inversión en una empresa mexicana de publicidad y vallas publicitarias.

Monto invertido por el fondo: US\$2 millones

Participación de la CII en el monto invertido: US\$615.384

Una empresa chilena productora y distribuidora de productos químicos para la industria minera y de construcción.

Monto invertido por el fondo: US\$1,9 millones

Participación de la CII en el monto invertido: US\$158.205

Una empresa costarricense dedicada al tratamiento y tostado de café con una participación superior al 20% del mercado.

Monto invertido por el fondo: US\$1 millón

Participación de la CII en el monto invertido: US\$115.340

Una inversión adicional en una empresa de telecomunicaciones que crea, desarrolla, mantiene y opera la infraestructura necesaria para la interconexión y servicios en áreas como telefonía, transmisión de datos, televisión por cable y otros servicios con valor agregado.

Subpréstamos efectuados a través de intermediarios financieros locales

Los intermediarios financieros locales receptores de préstamos de la CII están en condiciones de efectuar, con cargo a los mismos, préstamos de un monto más reducido a empresas más pequeñas que las que la CII puede atender directamente. Los préstamos de este tipo ejercen asimismo un importante efecto multiplicador, porque las instituciones prestatarias tienen la obligación de volver a invertir el producto de los subpréstamos a medida que éstos se amortizan. Desde 1989, la CII ha aprobado 92 préstamos a intermediarios financieros locales por un total de US\$592 millones. A su vez, dichos intermediarios han efectuado subpréstamos por valor de US\$678 millones a más de 3.729 empresas de pequeña y mediana escala en América Latina y el Caribe. A continuación se resumen los proyectos que en el curso del 2003 han recibido financiamiento de la CII a través de intermediarios financieros.

*Total subpréstamos efectuados en el 2003:
1, por US\$714.000*

Banco Improsa Costa Rica proporciona servicios de comercio internacional. Se encuentra utilizando un préstamo por US\$6 millones recibido de la CII en el 2000 para satisfacer la demanda de préstamos en dólares a largo plazo para la pequeña y mediana empresa en Costa Rica.

*Total subpréstamos efectuados en el 2003:
1, por US\$140.000*

Banco Popular Dominicano recibió de la CII un préstamo A por US\$10 millones y un préstamo B por US\$19 millones en el año 2000. Los fondos están siendo usados para proporcionar financiamiento a la pequeña y mediana empresa en República Dominicana, principalmente a exportadores.

*Total subpréstamos efectuados en el 2003:
36, por US\$3,6 millones*

América Leasing, en Perú, recibió un préstamo de US\$5 millones en el 2002 para proporcionar financiamiento a empresas pequeñas y medianas a través de operaciones de arrendamiento financiero a mediano y largo plazo para operaciones de modernización y/o ampliación.

*Total subpréstamos efectuados en el 2003:
1, por US\$1,3 millones*

Suleasing posee operaciones de arrendamiento financiero en Colombia y otros países de América Latina. Suleasing firmó un contrato por US\$10 millones con la CII en 2002.

*Total subpréstamos efectuados en el 2003:
5, por US\$2 millones*

En febrero del 2003 BIF (Banco Interamericano de Finanzas) firmó un acuerdo con la CII por US\$2 millones para proporcionar financiamiento a pequeñas y medianas empresas en Perú.

*Total subpréstamos efectuados en el 2003:
11, por US\$10 millones*

En julio del 2003 se firmó un préstamo de US\$10 millones con Banco de Bogotá para proporcionar financiamiento a empresas pequeñas y medianas en Colombia.

*Total subpréstamos en el 2003:
aproximadamente 14, por US\$7 millones*

Contrato de préstamo de comercio exterior por US\$7 millones a Banco de la Producción S.A., Produbanco, firmado en agosto del 2003. Dicha recaudación proporcionará financiamiento a la pequeña y mediana empresa ecuatoriana para operaciones de importación y exportación, y para capital de trabajo relacionado con dichas actividades. El préstamo otorgado por la CII hará posible el financiamiento de transacciones con rangos entre US\$10.000 y US\$1 millón. Las transacciones tendrán un término promedio de 90 a 180 días.

*Total subpréstamos en el 2003:
aproximadamente 10, por \$10 millones*

En septiembre del 2003 Banco del Istmo firmó un contrato por un monto de US\$10 millones para proporcionar financiamiento a la pequeña y mediana empresa en Panamá, Honduras y Costa Rica, para transacciones relacionadas con el comercio exterior. El préstamo otorgado por la CII hará posible el financiamiento de operaciones de montos con rangos entre US\$10.000 y US\$2 millones. Las transacciones tendrán un plazo promedio de repago de 90 a 180 días.

*Total subpréstamos en el 2003:
aproximadamente 50, por \$10 millones*

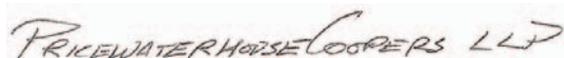
Banco Safra utilizará los fondos para expandir sus actividades de comercio exterior a la pequeña y mediana empresa en Brasil. El contrato se firmó en octubre del 2003 por un total de US\$10 millones. Dicho préstamo hará posible el financiamiento de operaciones por un monto mínimo de US\$200.000, con un plazo promedio de repago de 90 a 180 días.

Estados financieros

Informe de los Auditores Independientes

Asamblea de Gobernadores Corporación Interamericana de Inversiones

En nuestra opinión, tanto los balances generales adjuntos como los correspondientes estados de ingresos y ganancias retenidas y de flujos de caja presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de la Corporación Interamericana de Inversiones al 31 de diciembre de 2003 y 2002, y los resultados de sus operaciones y los flujos de caja correspondientes a los ejercicios cerrados en las citadas fechas, de conformidad con principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos de América. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración de la Corporación; nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los citados estados financieros sobre la base de nuestras auditorías. Hemos realizado las auditorías de los citados estados financieros de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América, las cuales exigen que la auditoría se planifique y se efectúe con el fin de obtener una seguridad razonable sobre la presencia o no de errores importantes en los estados financieros. Una auditoría incluye el examen, a base de pruebas, de la documentación justificativa de los montos y demás datos presentados en los estados financieros, la verificación de los principios contables aplicados y de los cálculos importantes efectuados por la administración, y la evaluación de la presentación global de los estados financieros. Creemos que nuestras auditorías constituyen una base razonable para nuestra opinión.



PricewaterhouseCoopers LLP
Washington, D.C.
10 de febrero de 2004

Balances generales

Al 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$)

	2003	2002
ACTIVOS		
Caja y equivalentes de caja	\$ 19.110	\$ 19.859
Valores negociables	65.841	57.707
Inversiones		
Inversiones en forma de préstamos	306.314	268.827
Menos, dotación para pérdidas	(45.264)	(45.702)
	261.050	223.125
Inversiones de capital	112.364	114.090
Menos, dotación para pérdidas	(41.177)	(41.146)
	71.187	72.944
Títulos respaldados por hipotecas	—	4.816
Total Inversiones	332.237	300.885
Cuentas por cobrar y otros activos	9.001	6.788
Total activos	\$ 426.189	\$ 385.239
PASIVOS Y CAPITAL		
Cuentas por pagar y otros pasivos	\$ 6.651	\$ 17.868
Intereses y comisiones de compromiso por pagar	2	482
Empréstitos	80.000	85.000
Total pasivos	\$ 86.653	\$ 103.350
Capital		
Autorizado: 70.370 acciones (valor nominal US\$10.000)		
Acciones suscritas	696.320	691.560
Menos, suscripciones por cobrar	(307.925)	(358.635)
	388.395	332.925
Déficit acumulado	(48.859)	(51.036)
Total pasivos y capital	\$ 426.189	\$ 385.239

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

Estados de ingresos y ganancias retenidas

Para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$)

	2003	2002
INGRESOS		
Valores negociables	\$ 1.284	\$ 1.706
Inversiones en forma de préstamos		
Intereses	11.878	12.100
Comisiones de compromiso	348	385
Comisiones de apertura	676	983
Otros ingresos generados por inversiones en forma de préstamos	527	619
	<u>13.429</u>	<u>14.087</u>
Inversiones de capital		
Ganancia por venta de inversiones de capital	886	539
Dividendos	1.561	1.165
Otros ingresos generados por inversiones de capital	109	472
	<u>2.556</u>	<u>2.176</u>
Títulos respaldados por hipotecas		
Intereses	339	614
Ganancia (pérdida) en títulos respaldados por hipotecas	1.315	(1.829)
	<u>1.654</u>	<u>(1.215)</u>
Ingresos por servicios de asesoría, cofinanciamiento y otros ingresos	3.032	2.110
	<u>\$ 21.955</u>	<u>\$ 18.864</u>
GASTOS		
Administrativos	15.461	16.012
Provisión para pérdidas en préstamos e inversiones de capital	(515)	44.480
Pérdida (ganancia) sobre instrumentos derivados	1.906	(2.524)
Gastos de endeudamiento	2.926	2.012
	<u>19.778</u>	<u>59.980</u>
GANANCIA (PÉRDIDA) NETA	2.177	(41.116)
DÉFICIT ACUMULADO AL COMIENZO DEL EJERCICIO	(51.036)	(9.920)
DÉFICIT ACUMULADO AL CIERRE DEL EJERCICIO	<u>\$ (48.859)</u>	<u>\$ (51.036)</u>

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

Estados de flujos de caja

Para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$)

	2003	2002
FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN		
Desembolsos de préstamos	\$ (97.830)	\$ (64.555)
Desembolsos de inversiones	(10.780)	(19.276)
Desembolsos para títulos respaldados por hipotecas	(2.290)	(3.921)
Pagos de amortización de préstamos	57.726	55.667
Ventas de inversiones de capital	3.750	2.000
Recuperación del capital en fondos de inversión cerrados	4.202	3.972
Reembolsos para títulos respaldados por hipotecas	8.421	1.614
Producto de la recuperación de activos	7.280	679
Efectivo neto utilizado en actividades de inversión	\$ (29.521)	\$ (23.820)
FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES FINANCIERAS		
Disposición de empréstitos	50.000	50.000
Reembolso de empréstitos	(55.000)	(70.000)
Suscripciones de capital	55.470	52.900
Efectivo neto provisto por actividades financieras	\$ 50.470	\$ 32.900
FLUJOS DE CAJA DE ACTIVIDADES OPERATIVAS		
Ganancia (pérdida) neta	2.177	(41.116)
Valores negociables		
Compras	(63.653)	(28.299)
Ventas, valores vencidos y reembolsos	55.000	21.055
	(8.653)	(7.244)
Ajustes para conciliar ganancia (pérdida) neta con efectivo neto (utilizado en) provisto por actividades operativas:		
Provisión para pérdidas en préstamos e inversiones de capital	(515)	44.480
Cambio en cuentas por cobrar y otros activos	(2.213)	(2.726)
Cambio en cuentas por pagar y otros pasivos	(11.217)	11.549
Cambio en intereses y comisiones de compromiso por pagar	(480)	458
(Ganancia) pérdida en títulos respaldados por hipotecas	(1.315)	1.829
Pérdida (ganancia) no realizada en valores negociables	518	(27)
	(15.222)	55.563
Efectivo neto (utilizado en) provisto por actividades operativas	(21.698)	7.203
(Disminución neta) aumento neto en caja y equivalentes de caja	(749)	16.283
Caja y equivalentes de caja al comienzo del ejercicio	19.859	3.576
Caja y equivalentes de caja al cierre del ejercicio	\$ 19.110	\$ 19.859
Información complementaria:		
Intereses pagados durante el ejercicio	\$ 2.426	\$ 1.377

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

Objetivo

La Corporación Interamericana de Inversiones (la Corporación), un organismo multilateral, fue establecida en 1986 e inició sus operaciones en 1989 con la misión de promover el desarrollo económico de sus países miembros latinoamericanos y caribeños, por medio del financiamiento otorgado a pequeñas y medianas empresas. La misión de la Corporación se cumple, en colaboración con inversionistas privados, mediante la realización de préstamos e inversiones de capital en los casos en que no se dispone de suficiente capital privado de otras fuentes en términos razonables. La Corporación también desempeña un papel catalizador movilizándolo financiamiento adicional para proyectos proveniente de otros inversionistas y prestamistas mediante cofinanciamientos o préstamos sindicados, suscripción de emisiones y garantías. Además del financiamiento de proyectos y la movilización de recursos, la Corporación brinda servicios de asesoría financiera y técnica a sus clientes. La Corporación recibe su capital social de sus países miembros, realiza sus operaciones exclusivamente en dólares de los Estados Unidos de América y lleva a cabo sus actividades operativas únicamente en sus veintiséis países miembros regionales. La Corporación es miembro del Grupo del Banco Interamericano de Desarrollo (Grupo BID), que incluye asimismo el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin).

NOTA A—Resumen de las principales políticas contables y políticas afines

Las políticas contables y de información financiera utilizadas por la Corporación se atienen a principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos de América (PCGA de EE.UU.).

Presentación de los estados financieros—Determinados montos correspondientes al ejercicio anterior se han reclasificado con el fin de ajustarse a la presentación para el ejercicio en curso.

Empleo de cálculos estimados—La preparación de estados financieros de conformidad con PCGA de EE.UU. requiere que la administración recurra a cálculos estimados y supuestos que afectan a los montos contabilizados correspondientes a elementos de activos y de pasivos, a la información que se proporciona sobre activos y pasivos contingentes a la fecha de los estados financieros y a los montos de ingresos y gastos que se contabilizan durante los períodos en cuestión. Es posible que los resultados reales difieran de los citados cálculos estimados. Para determinar la suficiencia de la dotación para pérdidas en inversiones en forma de préstamos e inversiones de capital, así como para determinar el valor justo de los valores respaldados por hipotecas y de todos los instrumentos derivados, se ha recurrido en gran medida a estimaciones razonables. Las actividades de la Corporación conllevan riesgos e incertidumbres inherentes. Existe la posibilidad de que la evolución de la coyuntura económica incida en forma negativa en la situación financiera de la Corporación. En el apartado titulado Dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital, que figura más adelante, se explica este aspecto con más detalle.

Caja y equivalentes—Los instrumentos de inversión muy líquidos que se han comprado con plazos de vencimiento de tres meses o menos se consideran equivalentes a fondos en efectivo.

Valores negociables—Como parte de su estrategia global de gestión de la cartera, la Corporación invierte en obligaciones del estado y de organismos gubernamentales, depósitos a plazo y valores respaldados por activos de conformidad con sus propias políticas en materia de riesgo crediticio y duración. Las obligaciones del estado y de organismos gubernamentales incluyen bonos a tasa fija, efectos, letras y otras obligaciones seguras emitidas o garantizadas incondicionalmente por gobiernos de países u otras entidades oficiales, incluyendo organismos gubernamentales. La cartera de valores negociables de la Corporación se clasifica como valores de inversión a corto plazo y se contabiliza a su valor de mercado. Los cambios que se produzcan en el valor justo de las mismas, así como las correspondientes ganancias o pérdidas realizadas, se incluyen en ingresos por valores negociables. Las compras se contabilizan como activos en la fecha de su contratación, mientras que los intereses y dividendos generados por valores, la amortización de primas y el ajuste de valor de los bonos comprados con descuento se incluyen en ingresos por valores negociables.

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

Inversiones en forma de préstamos y de capital — Los fondos correspondientes a inversiones en forma de préstamos y de capital se comprometen al firmar el contrato de préstamo o de inversión y se registran como activos en el momento de su desembolso. Los préstamos se contabilizan con base en los montos de principal pendientes de amortización ajustados para reflejar la dotación para pérdidas. La Corporación sigue la práctica de obtener garantías subsidiarias incluyendo, aunque no de manera exclusiva, hipotecas y garantías de terceros. Las inversiones de capital cuyo valor de mercado no sea fácil de determinar se contabilizan inicialmente a su costo. Conforme se explica más adelante, el monto contabilizado se revisa periódicamente y se ajusta, en su caso, en función de la disminución de valor que se haya producido. Las inversiones en fondos de inversión de capital se reflejan como activos bajo el rubro inversiones de capital, a su valor neto más reciente al cierre de cada período. En ocasiones, la Corporación suscribe contratos de opción de venta con relación a inversiones de capital. En el marco del cumplimiento con la norma estadounidense de contabilidad financiera (U.S. Statement of Financial Accounting Standards o SFAS) n.º 133, *Contabilización de instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera*, modificada por la norma FAS n.º 138, *Contabilización de determinados instrumentos derivados y determinados elementos de operaciones de cobertura, modificación de la norma SFAS n.º 133* (referidas conjuntamente como SFAS n.º 133), la Corporación ha concluido que estas opciones de venta no cumplen los criterios que definen un producto derivado y, en consecuencia, no resulta necesario reconocer su valor justo en el balance general.

Dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital — Toda disminución de valor que acuse la cartera de la Corporación se reconoce en el balance general a través de la dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital. La correspondiente provisión o desdotación de provisión para pérdidas en préstamos e inversiones de capital se contabiliza mensualmente en el resultado neto, con lo que aumenta o disminuye la dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital. Las inversiones dadas de baja contablemente y los montos que posteriormente se recuperen se registran a través de la cuenta correspondiente a la dotación. La dotación para pérdidas se mantiene en un nivel que la administración considera suficiente para absorber las pérdidas previstas en la cartera de préstamos e inversiones de capital y refleja adecuadamente el riesgo de pérdidas en la cartera de la Corporación.

La dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital refleja las estimaciones tanto de las pérdidas probables ya identificadas como de las pérdidas probables inherentes a la cartera pero no identificables específicamente. La determinación de las pérdidas probables identificadas representa la opinión de la administración sobre la solvencia del prestatario o sobre el valor de la compañía en la que se ha realizado la inversión, y se basa en la revisión periódica de cada uno de los préstamos e inversiones de capital. Esta apreciación por parte de la administración se basa en la calificación de riesgo y el rendimiento de las inversiones individuales, el tamaño y la diversidad de la cartera de la Corporación, la coyuntura económica y otros factores que la administración considera importantes.

La Corporación considera que el valor de un préstamo ha disminuido si en vista de la información disponible y la situación actual parece probable que no podrá cobrar todos los montos adeudados conforme a los términos del contrato de préstamo. La dotación para pérdidas en préstamos minorados representa la opinión de la administración sobre el valor actual de los flujos de caja futuros previstos, descontados en función de la tasa de interés efectiva del préstamo, los flujos de caja producto del valor máximo de las garantías de acuerdo con su valoración, u otros valores constatables en el mercado. Los riesgos inherentes a la cartera que se toman en consideración a la hora de determinar las pérdidas probables no identificadas son aquellos cuya existencia está demostrada por la experiencia pasada, e incluyen el riesgo país, el riesgo de correlación o contagio de pérdidas entre mercados, el incumplimiento de contratos de garantía o apoyo celebrados con patrocinadores y la opacidad o el falseamiento de los estados financieros de los clientes.

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

Reconocimiento de ingresos generados por préstamos e inversiones de capital — Los intereses y todas las comisiones, salvo las de apertura, se reconocen como ingresos en los períodos en que se devengan. Las comisiones de apertura y los costos directos incrementales relacionados con la producción de préstamos e inversiones de capital no se amortizan porque el monto neto de los mismos no se considera significativo. La Corporación no reconoce ingresos correspondientes a préstamos que son de dudoso cobro o cuyos pagos de intereses o de principal acusan mora de más de 90 días. Bajo esta política de no reconocimiento de ingresos en función de la morosidad, es posible que se pasen a no productivos préstamos que no correspondan a la definición de préstamos cuyo valor ha disminuido. Los ingresos contabilizados por intereses devengados correspondientes a préstamos pasados a situación de no productivos se retroceden y se reconocen posteriormente como ingresos sólo a medida que se reciban y la administración considere que se ha demostrado la capacidad del prestatario de efectuar pagos periódicos de intereses y principal. Los intereses que no se reconocieron previamente sino que se capitalizaron como parte de la reestructuración de una deuda se contabilizan como ingresos diferidos y se abonan a ingresos sólo en el momento de cobro del correspondiente monto principal. Estos intereses capitalizados se toman en consideración a la hora de calcular la dotación para pérdidas en préstamos en el balance general.

Los dividendos y las participaciones en utilidades generadas por inversiones de capital se contabilizan como ingresos cuando se reciben. Las ganancias de capital correspondientes a la venta o rescate de inversiones de capital se contabilizan como ingresos cuando se reciben. Algunas inversiones de capital en las que la recuperación del capital invertido es dudosa se contabilizan con arreglo al método de recuperación de costos, de tal manera que las cantidades recibidas se aplican en primer lugar a la recuperación del capital invertido, y seguidamente a ganancias de capital.

Inversiones en títulos respaldados por hipotecas — Las inversiones en títulos respaldados por hipotecas se clasifican como valores de inversión a corto plazo y se contabilizan a su valor justo, de conformidad con la norma SFAS n.º 115, *Contabilización de determinadas inversiones en obligaciones y acciones (SFAS n.º 115)*. Los cambios que se produzcan en el valor justo, así como las ganancias y pérdidas registradas se reconocen como ganancias o pérdidas en títulos respaldados por hipotecas.

Garantías — En el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003, la Corporación comenzó a ofrecer garantías parciales sobre créditos para cubrir obligaciones de terceros sobre préstamos, en condiciones de riesgo compartido. Los términos de las garantías ofrecidas por la Corporación establecen que la Corporación se compromete a asumir la responsabilidad de las obligaciones financieras de un tercero en caso de incumplimiento por parte de ese tercero (es decir, en caso de impago al vencimiento). Se considera que las garantías se han emitido en la fecha en que la Corporación asume el correspondiente compromiso. Esta fecha corresponde también a la de entrada en vigor del contrato de garantía. Se considera que una garantía está activa cuando el tercero incurre en la obligación financiera subyacente, y se ejerce cuando se invoca la obligación de la Corporación en relación con dicha garantía. Existen dos elementos del pasivo asociados con las garantías: (1) la obligación de estar dispuesto al pago y (2) el pasivo contingente. La obligación de estar dispuesto al pago se reconoce en la fecha de compromiso, salvo que exista un pasivo contingente en ese momento o se espere que vaya a producirse a corto plazo. El pasivo contingente asociado a la garantía financiera se reconoce cuando es probable que se ejecute la garantía y cuando se puede calcular razonablemente el monto de la garantía. Todos los pasivos asociados con garantías se incluyen a su valor justo en cuentas por pagar y otros elementos del pasivo, y las cuentas por cobrar se incluyen en otros elementos del activo en el balance general. Cuando se ejecutan las garantías, las cantidades desembolsadas se contabilizan como un nuevo préstamo, y se establecen reservas específicas en función de la pérdida probable estimada. Estas reservas se incluyen en la dotación para pérdidas en el balance general. Las comisiones de las garantías se reflejan como ingresos conforme se producen a lo largo del plazo de la garantía. En la Nota H se relacionan los montos correspondientes a garantías abiertas.

Gestión de riesgo e instrumentos derivados — La Corporación realiza transacciones con diversos instrumentos derivados con fines de gestión de riesgo. Estos instrumentos derivados están estructurados

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

para reducir al mínimo el riesgo cambiario y de tasas de interés asumido por la Corporación por concepto de ciertas inversiones. En el marco del cumplimiento con la norma SFAS n.º 133, la Corporación emplea modelos internos para determinar el valor justo de los instrumentos financieros derivados. La Corporación somete estos modelos a constantes revisiones y reformulaciones con el fin de perfeccionar sus estimaciones, de conformidad con la evolución de las mejores prácticas del mercado. Los cambios en las estimaciones que son consecuencia de la introducción de ajustes en los supuestos y en la metodología empleados en los modelos se reflejan en el resultado neto del período en el que los modelos mejorados se aplican por primera vez. De conformidad con la norma SFAS n.º 133, en su versión modificada, la Corporación valora estos instrumentos en función de su precio de mercado, contabilizándolos como activos y/o pasivos a la fecha del balance general. Las ganancias y pérdidas no realizadas se reflejan en el rubro de ingresos. Al 31 diciembre de 2003 no había ningún instrumento derivado pendiente. Véase la Nota C.

Movilización de recursos — La Corporación moviliza fondos procedentes de bancos comerciales y otras instituciones financieras (Participantes) mediante participaciones en préstamos que la Corporación vende sin derecho a reclamación. La Corporación administra y gestiona dichas participaciones en préstamos en nombre de los Participantes. Los montos desembolsados y los saldos pendientes de estas participaciones no se incluyen en el balance general de la Corporación.

Activos fijos — La depreciación de los activos fijos se realiza por el método lineal a lo largo de la vida útil prevista del activo correspondiente, que oscila entre tres y siete años. Los costos de desarrollo de programas de computación para uso interno se capitalizan y se amortizan a lo largo de la vida útil del programa correspondiente.

Valor justo de los instrumentos financieros — La norma SFAS n.º 107, *Divulgación del valor justo de instrumentos financieros*, exige que las entidades divulguen información relativa al valor justo estimado de sus instrumentos financieros, independientemente de que dichos valores se reconozcan o no en el balance general.

No resulta factible calcular el valor justo de muchos de los instrumentos financieros de la Corporación, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en la norma SFAS n.º 107, se proporciona información adicional respecto del cálculo estimado del valor justo, tal como el monto contabilizado, la tasa de interés y el plazo de vencimiento.

A continuación se detallan los métodos e hipótesis empleados por la administración para el cálculo estimado del valor justo de los instrumentos financieros de la Corporación:

Caja y equivalentes de caja: El monto contabilizado registrado en el balance general se aproxima al valor justo.

Valores negociables: El valor justo de los valores negociables se basa en precios cotizados de mercado. Véase la Nota B.

Inversiones en forma de préstamos: La Corporación proporciona financiamiento que se ajusta a las necesidades de empresas de pequeña y mediana envergadura cuyas actividades se desenvuelven en sus países miembros en vías de desarrollo. No existe un mercado secundario comparable para estos tipos de préstamos. Para la mayoría de los préstamos y los correspondientes compromisos, la administración opina que la naturaleza especial de las operaciones de crédito de la Corporación, aunada a la falta de un mercado secundario establecido, imposibilita por el momento el cálculo del valor justo de la cartera de préstamos de la Corporación. Véase la Nota C.

Inversiones de capital: La Corporación compra acciones de capital de empresas privadas pequeñas y medianas en América Latina y el Caribe. En la mayoría de los casos, no se dispone de precios de mercado, y tampoco son factibles otros métodos de valoración. Véase la Nota C.

Títulos respaldados por hipotecas: No habiendo cotizaciones de precios de mercado ni un mercado activo, el valor justo de los títulos respaldados por hipotecas se basa en importantes cálculos estimativos realizados por la administración. Véase la Nota C.

Empréstitos: El valor justo estimado de los empréstitos a tasa fija se expone en la Nota F.

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

Nuevas normas de contabilidad e información financiera—Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002 la Financial Accounting Standards Board (FASB) emitió una serie de nuevas normas de contabilidad: SFAS n.º 144 *Contabilización de la minoración o enajenación de activos de larga duración*; SFAS n.º 145, *Rescisión de las Declaraciones Nos. 4, 44 y 64 de la FASB, modificación de la Declaración n.º 13 de la FASB y correcciones técnicas*; SFAS n.º 146, *Contabilización de los costos relacionados con ventas o enajenaciones*; y SFAS n.º 147, *Adquisiciones de ciertas instituciones financieras—modificación de las Declaraciones Nos. 72 y 144 de la FASB y de la interpretación n.º 9 de la FASB*. Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003, la FASB emitió la norma SFAS n.º 148, *Contabilización de remuneraciones basadas en acciones, transición y divulgación, modificación de la FAS n.º 123*; SFAS n.º 149, *Modificación de la Declaración n.º 133 sobre instrumentos derivados y actividades de cobertura financiera*; y SFAS n.º 150, *Contabilización de determinados instrumentos financieros con características tanto de pasivo como de capital*. No es de prever que ninguna de estas normas contables tenga un efecto significativo en la Corporación.

En noviembre de 2002 la FASB emitió la Interpretación n.º 45 (FIN 45), *Obligaciones del garante en materia de contabilización y divulgación de garantías, incluyendo garantías indirectas de adeudos de terceros—interpretación de las Declaraciones FASB Nos. 5, 57 y 107, y rescisión de la Interpretación FASB n.º 34*. La FIN 45 exige que el garante, al otorgar una garantía, reconozca un pasivo correspondiente al valor justo de la obligación que adquiere en virtud de la garantía. Las disposiciones de la FIN 45 en materia de divulgación son de obligado cumplimiento respecto de los estados financieros para períodos interinos o anuales que cierran a partir del 15 de diciembre de 2002. Las disposiciones relativas al reconocimiento y cálculo iniciales se aplicarán por adelantado para garantías emitidas o modificadas a partir del 31 de diciembre de 2002, independientemente de la fecha de cierre del ejercicio del garante. La Corporación emitió un número reducido de garantías durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003, y la adopción de la norma FIN 45 no afectó sustancialmente a la Corporación. La divulgación de información relativa a las garantías, incluida la exigida por la norma FIN 45, se ha realizado en la Nota H.

El 17 de enero de 2003 la FASB emitió la Interpretación n.º 46 (FIN 46) *Consolidación de entidades de interés variable—interpretación del ARB [Accounting Research Bulletin] n.º 51*. La FIN 46 es de aplicación inmediata a todas las entidades con intereses variables en entidades de interés variable creadas después del 31 de enero de 2003; por lo que respecta a la Corporación, la FIN 46 es aplicable a partir del 31 de diciembre de 2003 a cualquier interés variable en una entidad de interés variable creada antes del 1 de febrero de 2003. La adopción de la FIN 46 no reviste efecto significativo alguno para la Corporación.

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

Nota B—Valores negociables

A continuación se indican los componentes del rubro de valores negociables para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

	2003	2002
Obligaciones del estado y organismos gubernamentales	\$ 42.383	\$ 30.634
Valores respaldados por activos	17.255	22.265
Valores de empresa	6.203	4.808
	\$ 65.841	\$ 57.707

Los componentes de los ingresos netos sobre valores negociables para los ejercicios cerrados al 31 de diciembre de 2003 y 2002 consisten en (en miles de US\$):

	2003	2002
Ingresos financieros	\$ 1.802	\$ 1.592
(Pérdidas) ganancias no realizadas	(423)	27
(Pérdidas) ganancias realizadas	(95)	87
	\$ 1.284	\$ 1.706

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

NOTA C—Préstamos, inversiones de capital e inversiones en títulos respaldados por hipotecas

La Corporación efectúa un seguimiento de la concentración geográfica del riesgo crediticio de sus carteras activas de préstamos e inversiones de capital. El mayor riesgo para la Corporación corresponde al rubro “Regional”, que consiste principalmente en fondos de inversión de capital privado cuyas operaciones abarcan varios países. Entre los países individuales que representaban el mayor riesgo crediticio para la Corporación al 31 de diciembre de 2003 se encontraban Chile, Brasil, y Argentina (Argentina, Chile y Brasil al 31 de diciembre de 2002).

Véase a continuación la distribución de la cartera activa por países y por sectores, al 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

	2003			2002		
	Préstamos	Inversiones de capital	Total	Préstamos	Inversiones de capital	Total
Regional	\$ 7.821	\$ 72.900	\$ 80.721	\$ 4.276	\$ 70.131	\$ 74.407
Chile	31.608	14.967	46.575	21.178	15.810	36.988
Brasil	30.414	7.909	38.323	24.567	9.163	33.730
Argentina	34.249	2.000	36.249	39.931	2.000	41.931
México	24.485	10.945	35.430	17.338	12.371	29.709
Perú	23.879	—	23.879	15.946	—	15.946
Colombia	21.667	1.714	23.381	12.000	2.571	14.571
Panamá	19.557	—	19.557	10.229	—	10.229
Costa Rica	17.466	—	17.466	17.530	—	17.530
Ecuador	17.257	—	17.257	5.760	—	5.760
Venezuela	16.403	—	16.403	16.068	—	16.068
Nicaragua	14.274	400	14.674	14.354	400	14.754
Honduras	12.299	—	12.299	14.252	—	14.252
República Dominicana	6.643	—	6.643	15.414	—	15.414
Uruguay	5.693	931	6.624	5.779	1.046	6.825
Guatemala	6.566	—	6.566	9.253	—	9.253
Paraguay	5.960	—	5.960	7.863	—	7.863
Bolivia	5.876	—	5.876	13.203	—	13.203
Trinidad y Tobago	1.817	598	2.415	2.646	598	3.244
El Salvador	1.300	—	1.300	—	—	—
Belice	1.000	—	1.000	1.000	—	1.000
Bahamas	80	—	80	240	—	240
TOTAL	\$ 306.314	\$ 112.364	\$ 418.678	\$ 268.827	\$ 114.090	\$ 382.917
Servicios financieros	\$ 131.240	\$ 23.278	\$ 154.518	\$ 111.295	\$ 21.229	\$ 132.524
Fondos de inversión	—	86.686	86.686	—	86.711	86.711
Agricultura y agroindustria	33.932	2.000	35.932	19.390	2.000	21.390
Acuicultura y pesca	20.417	400	20.817	20.196	4.150	24.346
Servicios públicos e infraestructura	20.050	—	20.050	19.535	—	19.535
Transporte y almacenamiento	14.896	—	14.896	14.952	—	14.952
Turismo y hoteles	12.646	—	12.646	11.197	—	11.197
Manufactura en general	12.118	—	12.118	10.501	—	10.501
Madera, pulpa y papel	11.500	—	11.500	10.167	—	10.167
Educación	10.300	—	10.300	1.000	—	1.000
Productos químicos y plásticos	8.476	—	8.476	13.162	—	13.162
Servicios no financieros	7.051	—	7.051	7.390	—	7.390
Alimentos, embotelladoras y bebidas	6.743	—	6.743	9.181	—	9.181
Zonas de procesamiento industrial	6.190	—	6.190	7.557	—	7.557
Salud	5.140	—	5.140	5.140	—	5.140
Textiles, ropa de vestir y cuero	3.130	—	3.130	4.522	—	4.522
Tecnología, comunicaciones y nueva economía	2.000	—	2.000	3.143	—	3.143
Mercados de capital	485	—	485	499	—	499
TOTAL	\$ 306.314	\$ 112.364	\$ 418.678	\$ 268.827	\$ 114.090	\$ 382.917

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

Se resumen a continuación los préstamos e inversiones de capital aprobados por el Directorio Ejecutivo para su tenencia por parte de la Corporación sin haberse firmado aún como compromisos de fondos, así como los compromisos de préstamos e inversiones de capital firmados pero no totalmente desembolsados (neto de cancelaciones) al 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

	2003	2002
<i>Inversiones aprobadas pero no comprometidas</i>		
Préstamos	\$ 95.175	\$ 65.555
Capital	—	9.000
TOTAL	\$ 95.175	\$ 74.555
<i>Inversiones comprometidas pero no totalmente desembolsadas</i>		
Préstamos	\$ 68.358	\$ 80.924
Capital	35.176	35.449
Títulos respaldados por hipotecas	25.000	13.570
TOTAL	\$ 128.534	\$ 129.943

Las tasas de interés aplicadas a los préstamos otorgados por la Corporación se basan en la tasa de interés ofrecida en el mercado interbancario de Londres (LIBOR) a uno, tres o seis meses, más un margen que oscila entre 2,50% y 6,00%. Al 31 de diciembre de 2003, las tasas LIBOR promedio a uno, tres y seis meses se cifraban en 1,12%, 1,15% y 1,22% respectivamente (al 31 de diciembre de 2002 eran 1,77%, 1,79% y 1,88%, respectivamente).

A continuación se resumen los plazos de vencimiento de las inversiones de la Corporación en forma de préstamos para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

	2003		2002	
	Principal pendiente de amortización	Margen promedio sobre LIBOR	Principal pendiente de amortización	Margen promedio LIBOR
Un año o menos	\$ 63.097	3,40%	\$ 58.019	3,64%
Uno a cinco años	212.204	3,59%	169.853	3,72%
Cinco a diez años	31.013	3,75%	40.955	3,83%
	\$ 306.314		\$ 268.827	

Los préstamos para los cuales se ha dejado de devengar intereses ascendían a US\$51.820.000 al 31 de diciembre de 2003 (US\$62.434.000 al 31 de diciembre de 2002). Los ingresos por intereses no reconocidos correspondientes a préstamos no productivos durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 se elevaron a US\$2.651.000 (US\$3.162.000 en el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002). Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 los intereses cobrados por concepto de préstamos para los cuales no se devengaron intereses se cifraron en US\$920.000 (US\$1.271.000 en el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002).

Al 31 de diciembre de 2003 la inversión de la Corporación en préstamos cuyo valor ha disminuido era de US\$43.485.000 (US\$46.199.000 al 31 de diciembre de 2002). Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 la inversión promedio contabilizada para préstamos cuyo valor ha disminuido era de US\$44.842.000 (US\$34.164.000 para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002).

A continuación se resumen los cambios en la dotación para pérdidas en préstamos e inversiones de capital para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

	2003			2002		
	Préstamos	Capital	Total	Préstamos	Capital	Total
Saldo al comienzo del ejercicio	\$ 45.702	\$ 41.146	\$ 86.848	\$ 30.421	\$ 27.032	\$ 57.453
Inversiones eliminadas contablemente	(2.620)	(4.553)	(7.173)	(15.478)	(286)	(15.764)
Montos recuperados	7.056	225	7.281	679	—	679
Provisión para pérdidas	(4.874)	4.359	(515)	30.080	14.400	44.480
Saldo al cierre del ejercicio	\$ 45.264	\$ 41.177	\$ 86.441	\$ 45.702	\$ 41.146	\$ 86.848

Al 31 de diciembre de 2003 la Corporación poseía algunas participaciones en determinados fondos de inversión cerrados, por un total de US\$19.940.000. A pesar de los esfuerzos realizados por la administración, la administradora del fondo no facilitó puntualmente la información relativa a estas inversiones, incluidos los valores netos de los activos. La administración ha calculado lo que considera ser el monto de las pérdidas experimentadas con estas participaciones, basándose en la escasa información disponible para determinar la dotación específica para pérdidas que correspondería a estas participaciones al 31 de diciembre de 2003. La administración ha concluido que la dotación para pérdidas en estas inversiones al 31 de diciembre de 2003 calculada en función del costo de la misma podría estar sujeta a un ajuste positivo o negativo con un rango máximo de 10%. Cuando se reciba información actualizada sobre estas participaciones en fondos de inversión se volverá a calcular el monto de las pérdidas, así como la suficiencia de la dotación, lo que podría dar lugar a diferencias entre esos cálculos y las estimaciones de la administración al 31 de diciembre de 2003.

En el 2002 la coyuntura económica de la región llevó al reconocimiento de un mayor nivel de riesgo y a las correspondientes provisiones para pérdidas en la cartera de la Corporación.

En 2000 la Corporación realizó una inversión en un efecto por cobrar por pagos mínimos correspondientes a contratos de arrendamiento financiero, efecto que se incluye en el rubro de inversiones en forma de préstamos. Al 31 de diciembre de 2003, el valor actual neto de esta inversión era de US\$2.133.000 (US\$4.274.000 al 31 de diciembre de 2002), incluyendo pagos por cobrar por un valor bruto de US\$2.334.000 (US\$4.737.000 al 31 de diciembre de 2002), con intereses no devengados que ascendían a US\$201.000 (US\$440.000 al 31 de diciembre de 2002). Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 la Corporación reconoció US\$62.000 en ingresos financieros relacionados con los citados contratos de arrendamiento financiero (US\$246.000 en el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002). Los pagos por dichos contratos que se recibirán en los próximos cinco años son los siguientes (en miles de US\$):

	2004	2005	2006	2007	2008
Reembolsos de principal	\$ 912	\$ 595	\$ 315	\$ 266	\$ 45
Ingresos financieros devengados	106	50	25	10	10
Pagos mínimos por cobrar por operaciones de arrendamiento financiero	\$ 1.018	\$ 645	\$ 340	\$ 276	\$ 55

A partir de 2001 la Corporación efectuó inversiones en determinados títulos respaldados por hipotecas. De conformidad con la norma SFAS n.º 115, *Contabilización de determinadas inversiones en obligaciones y acciones*, la Corporación había clasificado los citados títulos respaldados por hipotecas como valores de inversión a corto plazo, contabilizándolos a su valor justo estimado. A lo largo del ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 la Corporación vendió todas sus inversiones en títulos respaldados por hipotecas y contabilizó una ganancia de \$1.315.000. El valor justo estimado de los valores respaldados por hipotecas al 31 de diciembre de 2002 era de US\$4.816.000, por lo que la Corporación contabilizó una pérdida de US\$1.829.000 que se ha reflejado en el rubro de ganancia (pérdida) en títulos respaldados por hipotecas.

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

La Corporación también suscribió instrumentos financieros derivados relacionados con los citados títulos respaldados por hipotecas, instrumentos diseñados para reducir al mínimo la posibilidad de variación de los pagos de intereses y de principal provocada por el riesgo cambiario y de tasas de interés. Durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 la Corporación enajenó estas inversiones en instrumentos financieros derivados mediante la venta de los correspondientes títulos respaldados por hipotecas y contabilizó una pérdida de \$1.906.000. Al 31 de diciembre de 2002, el valor justo de dicho instrumento derivado contabilizado por la Corporación era de US\$1.906.000, monto que se incluye en cuentas por cobrar y otros activos. La ganancia relacionada con dicho instrumento derivado al 31 de diciembre de 2002 era de US\$2.524.000. No habiendo datos de mercado aplicables ni un mercado activo, la administración ha formulado ciertos cálculos estimativos e hipótesis clave para la valoración de los citados títulos respaldados por hipotecas y los correspondientes instrumentos derivados, que únicamente se validan con la venta de los instrumentos. Entre los citados cálculos estimativos e hipótesis cabe mencionar el riesgo crediticio, pagos anticipados, tipos de cambio, tasas de inflación y riesgos de contrapartida. Todo cambio que se produzca en las hipótesis podría afectar al valor justo de dichos títulos respaldados por hipotecas, así como de los instrumentos derivados.

NOTA D—Cuentas por cobrar y otros activos

Las cuentas por cobrar y otros activos al 31 de diciembre de 2003 y 2002 se resumen a continuación (en miles de US\$):

	2003	2002
Ingresos devengados en valores negociables	\$ 620	\$ 648
Ingresos devengados en inversiones en forma de préstamos	1.764	1.818
Dividendos devengados en inversión de capital	—	26
Activo derivado	—	1.906
Monto por cobrar por venta de inversiones de capital, neto	4.034	695
Activos recuperados	620	620
Activo pagado por anticipado por otros beneficios posteriores a la jubilación	380	—
Otros	1.102	711
Activos fijos, netos	480	364
Total cuentas por cobrar y otros activos	\$ 9.001	\$ 6.788

La Corporación puede firmar un contrato de venta para vender su participación en determinadas inversiones de capital y contabilizar un efecto por cobrar y la correspondiente ganancia, que figura en el rubro de ganancia por venta de inversiones de capital. A continuación se resumen las cantidades por cobrar por participaciones vendidas, netas de las reservas de actualización correspondientes, al 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

Año	Precio de venta	Ganancia	Efecto por cobrar, neto	
			12/31/2003	12/31/2002
2002	\$ 2.390	\$ 390	\$ 249	\$ 695
2003	5.266	708	3.785	—
			\$ 4.034	\$ 695

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

NOTA E—Cuentas por pagar y otros pasivos

Las cuentas por pagar y otros pasivos al 31 de diciembre de 2003 y 2002 se resumen a continuación (en miles de US\$):

	2003	2002
Cuentas por pagar	\$ 811	\$ 690
Montos adeudados al BID	—	1.271
Pagadero al corredor por valores negociables	—	11.164
Salarios y beneficios por pagar	2.245	2.304
Ingresos diferidos	1.219	428
Pagos residuales, suscripción de capital	264	341
Pagos de cuotas por enajenación de inversiones de capital	1.383	1.383
Otros pasivos	728	287
Total cuentas por pagar y otros pasivos	\$ 6.651	\$ 17.868

La Corporación suscribe contratos con patrocinadores de inversiones de capital, para poder vender las participaciones accionarias adquiridas por la misma. Dichos contratos contemplan el pago de cuotas a la Corporación, y una vez pagadas todas las cuotas la participación de la Corporación pasa a poder del correspondiente patrocinador. Los pagos de cuotas reflejados en el rubro de cuentas por pagar y otros pasivos ascendían a US\$1.383.000 al 31 de diciembre de 2003 (US\$1.383.000 al 31 de diciembre de 2002).

NOTA F—Empréstitos

Los empréstitos obtenidos por la Corporación y pendientes de amortización al 31 de diciembre de 2003 consisten en líneas de crédito a largo plazo o renovables con Caja Madrid y Shinkin Central Bank. Los montos utilizados bajo las líneas renovables vencen uno, tres o seis meses después de su desembolso y pueden renovarse. Los empréstitos a tasa fija suscritos con Caja Madrid vencen y son pagaderos en enero de 2011, y los intereses se pagan trimestralmente. Los empréstitos al amparo de la línea con Shinkin Central Bank son pagaderos a su vencimiento. En 2001 la Corporación renovó un contrato de préstamo con el Banco Interamericano de Desarrollo por medio del cual la Corporación puede obtener en préstamo un máximo de US\$300 millones hasta noviembre de 2005.

Las líneas de crédito y los correspondientes montos pendientes al 31 de diciembre de 2003 y 2002 son los siguientes (en miles de US\$):

	2003		2002	
	Línea	Pendiente de pago	Línea	Pendiente de pago
Contratos de crédito				
Caja, vencido en marzo de 2003	\$ —	\$ —	\$ 50.000	\$ —
Mizuho, vencido en junio de 2003	—	—	100.000	5.000
BID, con vencimiento en noviembre de 2005	300.000	—	300.000	—
Caja, con vencimiento en marzo de 2006	100.000	—	100.000	50.000
Shinkin, con vencimiento en diciembre de 2009	30.000	30.000	30.000	30.000
Caja, con vencimiento en enero de 2011	50.000	50.000	—	—
		\$ 80.000		\$ 85.000

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

Los intereses se calculan en función de tasas variables basadas en la LIBOR a uno, tres o seis meses, fijadas en la fecha efectiva de cada disposición de fondos o en la fecha en que se reajusta la tasa de interés. La tasa de interés del préstamo a plazo suscrito con Caja se fijó en el momento del desembolso y no se modificará hasta el vencimiento. Al 31 de diciembre del 2003 el valor justo estimado de la línea a plazo con Caja, con una tasa de interés fija, era \$51.000.000. El costo promedio ponderado de los empréstitos pendientes de la Corporación fue del 3,25% para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 (1,97% para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002). La Corporación paga asimismo una comisión de compromiso que oscila entre 0,05% y 0,10% del monto disponible no utilizado de la línea de crédito. Para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 las comisiones de compromiso pagadas para todas las líneas ascendieron a un total de US\$122.000 (US\$80.000 durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002).

NOTA G—Capital

El capital social autorizado de la Corporación se incrementó a US\$703,7 millones por medio de una resolución aprobada en 1999 para aumentar dicho capital en US\$500 millones. La resolución asignó US\$500 millones para suscripción por los países miembros durante el período correspondiente. El 22 de marzo de 2000 se alcanzó el número mínimo de suscripciones recibidas exigido para la entrada en vigencia de la resolución de aumento de capital. Los miembros han convenido en hacer efectivas sus suscripciones en ocho cuotas iguales, siendo la última pagadera el 31 de octubre de 2007. La Corporación sólo emite acciones enteras. Los pagos de suscripción fraccionados o realizados por adelantado se mantienen, y las correspondientes acciones se emitirán de conformidad con dicho plan de pago en cuotas.

El siguiente cuadro detalla las acciones de capital suscritas, las suscripciones por recibir y las acciones fraccionadas o pagadas por adelantado al 31 de diciembre de 2003 y 2002.

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

	Total Acciones de capital suscritas		Suscripciones por recibir de los miembros	Pagos recibidos a cuenta de suscrip- ciones pendientes
	Número	Monto		
	miles de US\$			
Alemania	1.334	\$ 13.340	\$ 3.540	\$ —
Argentina	7.767	77.670	54.400	—
Austria	345	3.450	1.230	5.000
Bahamas	93	930	—	5.000
Barbados	101	1.010	450	6.250
Bélgica	169	1.690	830	9.786
Belice	101	1.010	360	5.000
Bolivia	624	6.240	2.190	5.000
Brasil	7.767	77.670	40.800	—
Chile	2.003	20.030	6.570	5.000
Colombia	2.003	20.030	9.850	2.500
Costa Rica	94	940	—	—
Dinamarca	1.071	10.710	3.810	4.985
Ecuador	420	4.200	2.940	—
El Salvador	94	940	—	—
España	2.393	23.930	8.840	40.000
Estados Unidos	17.600	176.000	65.780	5.000
Finlandia	393	3.930	1.910	2.640
Francia	2.162	21.620	7.680	—
Guatemala	420	4.200	1.470	—
Guyana	120	1.200	420	—
Haití	94	940	—	—
Honduras	314	3.140	1.100	—
Israel	173	1.730	620	5.000
Italia	2.162	21.620	15.360	—
Jamaica	420	4.200	2.940	—
Japón	2.393	23.930	8.840	5.000
México	5.000	50.000	17.510	125.000
Nicaragua	314	3.140	2.200	—
Noruega	393	3.930	1.910	2.615
Países Bajos	1.071	10.710	3.810	5.000
Panamá	314	3.140	1.380	5.000
Paraguay	314	3.140	2.200	—
Perú	2.003	20.030	7.920	—
Portugal	182	1.820	890	6.694
República Dominicana	435	4.350	1.620	—
Suecia	393	3.930	1.910	2.640
Suiza	1.071	10.710	4.760	3.750
Suriname	30	300	225	—
Trinidad y Tobago	314	3.140	1.100	—
Uruguay	857	8.570	3.190	—
Venezuela	4.311	43.110	15.370	7.141
Total 2003	69.632	\$ 696.320	\$ 307.925	\$ 264.001
Total 2002	69.156	\$ 691.560	\$ 358.635	\$ 340.625

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

NOTA H—Compromisos y pasivos contingentes

En 2003 la Corporación concertó una operación en la que proporcionará garantías financieras a corto plazo, garantías que contabiliza de conformidad con la norma FIN 45, *Obligaciones del garante en materia de contabilización y divulgación de garantías, incluyendo garantías indirectas de adeudos de terceros*. La Corporación está preparada para cumplir con su obligación una vez registrada la garantía correspondiente, compensará a la parte en cuyo favor se constituyó la garantía al cursarse una notificación de impago y buscará, en su caso, recuperar los montos no pagados. Al 31 de diciembre de 2003 no se había recibido notificación alguna de impago desde la fecha de constitución y la exposición máxima para todos los montos garantizados se cifraba en US\$14.000

NOTA I—Participaciones

La Corporación moviliza fondos procedentes de bancos comerciales y otras instituciones financieras (Participantes) mediante participaciones en préstamos que la Corporación vende a Participantes sin derecho a reclamación. La Corporación administra y gestiona dichas participaciones en préstamos en nombre de los Participantes. Los fondos que los Participantes pusieron a disposición efectiva de la Corporación a exigencia de la misma y que fueron desembolsados por ésta durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 se elevan a US\$1.391.000 (US\$5.214.000 durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002). Los fondos comprometidos por Participantes y no desembolsados ascendían a US\$154.400 al 31 de diciembre de 2003 (US\$6.546.000 al 31 de diciembre de 2002).

NOTA J—Operaciones con entidades vinculadas

La Corporación recibe del BID algunos servicios administrativos y generales en áreas en que éste puede prestar servicios comunes de manera eficiente. Existe entre la Corporación y el BID un contrato de alquiler de oficinas que venció en 2002. La Corporación inició en 2003 un proceso de traslado a otras dependencias del BID que concluirá en el transcurso de 2004.

A continuación se detallan los montos pagados por la Corporación al BID por concepto de alquiler de oficinas y determinados servicios de apoyo administrativo durante los ejercicios cerrados el 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

	2003	2002
Alquiler de oficinas	\$ 1.187	\$ 1.116
Servicios de apoyo	551	448
	\$ 1.738	\$ 1.564

Las cuentas por cobrar al BID ascendían a US\$133.000 al 31 de diciembre de 2003 (por pagar al BID US\$1.271.000 al 31 de diciembre de 2002).

En 2003 y 2002 no había montos pendientes de pago al BID conforme a un contrato de préstamo vigente. Véase la Nota F.

La Corporación ha suscrito con el BID contratos para la prestación de servicios de asesoría. Las correspondientes comisiones cobradas durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 ascienden a US\$300.000 (US\$300.000 durante el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002).

NOTA K—Plan de jubilación

El BID patrocina un plan de beneficios definidos (el Plan de Jubilación) que ampara prácticamente a la totalidad de los empleados de la Corporación y del BID. Los beneficios del Plan de Jubilación se basan en el número de años de servicio y en el promedio de remuneración. Los empleados aportan un porcentaje fijo de su remuneración, y la Corporación y el BID aportan el resto del costo de los beneficios futuros del Plan de Jubilación, costo que se establece sobre la base de un cálculo actuarial. La contribución total se calcula

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

sobre la base del método de asignación global de fondos. Todas las aportaciones al Plan de Jubilación, y todos los demás activos e ingresos afectos al mismo, se mantienen independientemente de los demás activos e ingresos de la Corporación y del BID. Estos fondos sólo pueden utilizarse en beneficio de los participantes del Plan de Jubilación y de sus beneficiarios, hasta haberse pagado o provisionado todas las obligaciones contraídas con los mismos. No se mantiene un registro de información relativa a la obligación por beneficios acumulados y activos afectos atribuibles a la Corporación. El gasto total neto asignado a la Corporación a efectos del Plan de Jubilación para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 fue de US\$452.000 (US\$841.000 para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002).

NOTA L—Beneficios posteriores a la jubilación diferentes de pensiones

La Corporación también proporciona determinados tipos de asistencia médica y otros beneficios a los jubilados. Todos los empleados actuales que participen en el Plan de Jubilación y que cumplan determinados requisitos podrán acogerse a los citados beneficios posteriores a la jubilación al retirarse bajo el Plan de Jubilación.

La Corporación aporta anualmente al Plan de Beneficios Posteriores a la Jubilación del BID (el Plan) un monto que corresponde al nivel de gasto determinado sobre la base de un cálculo actuarial. La porción del total de activos que corresponde a la Corporación se prorratea respecto del Plan en función de la tasa de provisión de fondos de la Corporación y la tasa de rendimiento de los activos, neto de cualesquiera pagos efectuados a empleados por concepto de beneficios posteriores a la jubilación. El aporte de la Corporación al Plan para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2003 se cifró en US\$961.000 (US\$382.000 para el ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2002). Se calcula que las futuras aportaciones de fondos al Plan equivaldrán al costo actuarial anual.

En el cuadro que aparece a continuación se concilian los cambios en las obligaciones por beneficios del Plan, así como el valor justo de los activos y su capitalización al 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

	2003	2002
<i>Conciliación de la obligación por beneficios</i>		
Obligación al 1 de enero	\$ 8.557	\$ 7.403
Costo de servicios	775	769
Costo financiero	518	426
Ganancia actuarial	(556)	(41)
Modificaciones del plan	374	—
Obligación al 31 de diciembre	<u>9.668</u>	<u>8.557</u>
<i>Conciliación de valor justo de los activos afectos al Plan</i>		
Valor justo de activos afectos al Plan al 1 de enero	7.247	7.713
Rendimiento real de los activos afectos al Plan	1.897	(848)
Aportes del empleador	961	382
Valor justo de los activos afectos al Plan al 31 de diciembre	<u>10.105</u>	<u>7.247</u>
<i>Capitalización</i>		
Capitalización al 31 de diciembre	437	(1.310)
Obligación no reconocida por transición	1.923	2.098
Ganancia no reconocida	(2.354)	(788)
Costo no reconocido de servicios pasados	374	—
Activo pagado anticipadamente por otros beneficios posteriores a la jubilación	<u>\$ 380</u>	<u>\$ —</u>
<i>Conciliación del costo de los beneficios acumulados pagados por adelantado</i>		
Pagado por anticipado para el ejercicio anterior	—	112
Costo de las pensiones	(581)	(494)
Aportación real	961	382
Pagado por anticipado al cierre del ejercicio	<u>\$ 380</u>	<u>\$ —</u>

Notas a los estados financieros

31 de diciembre de 2003 y 2002

Las pérdidas y ganancias actuariales que sobrepasen el 10% de la obligación por beneficios o del valor, según el mercado, de los activos afectos al plan (el que resulte mayor) se amortizan a lo largo del promedio de años de vida que les queda a los participantes activos, que se calcula en aproximadamente 10,8 años. El monto neto de las obligaciones por transición no reconocidas se amortiza también a lo largo de 10,8 años.

Los promedios ponderados de los supuestos actuariales que se utilizaron a efectos del cálculo de la obligación por beneficios aparecen a continuación:

	2003	2002
<i>Promedio de suposiciones para determinar la obligación por beneficios al 31 de diciembre</i>		
Tasa de actualización	5,75%	6,25%
<i>Promedio de suposiciones para determinar el costo periódico neto para los ejercicios cerrados el 31 de diciembre</i>		
Tasa de actualización	6,25%	5,25%
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	7,25%	7,25%

La obligación por beneficios acumulados posteriores a la jubilación se calculó en función de las tendencias del costo de asistencia médica a razón de 8,75% para asistencia médica, 14,75% para medicamentos con receta y 7,25% para asistencia odontológica para aquellos participantes que se supone permanecerán en los Estados Unidos de América después de su jubilación. Se partió del supuesto de que dichas tasas disminuirán paulatinamente, situándose en 4,75% a partir del 2013. Para aquellos participantes que se supone residirán fuera de los Estados Unidos de América tras su jubilación, se supuso una tendencia del costo de asistencia sanitaria del 8,75%.

El costo periódico neto de los beneficios incluye los siguientes componentes al 31 de diciembre de 2003 y 2002 (en miles de US\$):

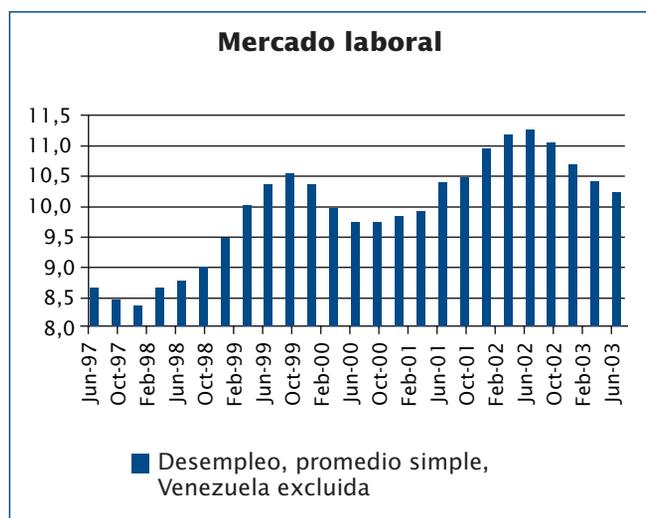
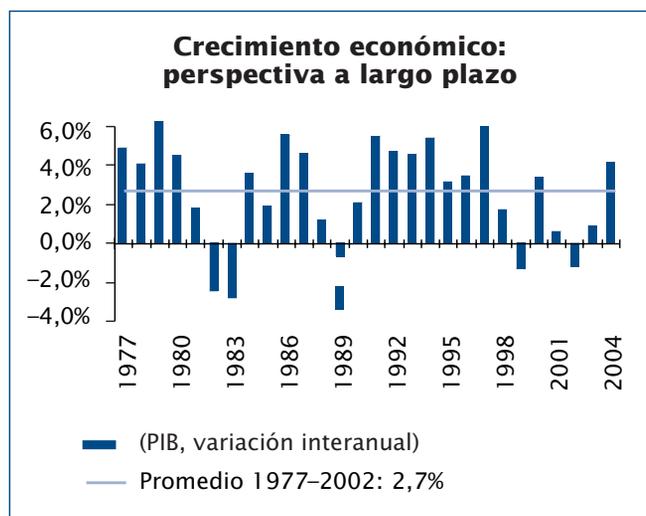
	2003	2002
Costo de servicio	\$ 775	\$ 769
Costo financiero	518	427
Menos, rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	174	(622)
Amortización del activo la obligación por transición no reconocidos	(687)	174
Amortización de la (ganancia) pérdida neta no reconocida	(200)	(253)
Costo periódico neto de los beneficios	\$ 580	\$ 495

La supuesta tendencia del costo de asistencia médica incide notablemente en los montos contabilizados bajo el rubro de planes de asistencia médica. Un cambio de un punto porcentual en la supuesta tendencia del costo de asistencia médica tendría las siguientes repercusiones (en miles de US\$):

	Aumento de un punto porcentual		Disminución de un punto porcentual	
	2003	2002	2003	2002
Efecto en el total de los componentes de servicio y costo financiero	\$ 267	\$ 232	\$ (217)	\$ (188)
Efecto en la obligación por beneficios posteriores a la jubilación	1.760	1.445	(1.427)	(1.172)

Anexos

América Latina y el Caribe en el 2003: panorama económico¹



Las economías de América Latina y el Caribe, en general, crecieron un 1,5%, produciéndose un repunte, si bien moderado, después de la contracción del 0,4% registrada el año anterior. Este resultado se considera parte de una recuperación que viene en ciernes y que podría suponer la aceleración del ritmo de crecimiento en el 2004, con una expansión prevista del 3,5% anualizado. Según las proyecciones de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, se prevé que el 2004 será el primer año desde 1997 en que todas las economías de los países de la región registren tasas de crecimiento positivas. Además, este desempeño se prevé en el marco de una economía mundial en crecimiento, con lo cual mejoran aún más las perspectivas respecto de años anteriores. Sin embargo, el crecimiento de la región no alcanzará el impulso necesario para cambiar de signo el prolongado estancamiento de los ingresos per cápita, que permanece todavía 1,5% por debajo de la tasa registrada en 1997.

Las políticas fiscales y monetarias prudentes son algunas de las bases clave de la gestión macroeconómica necesarias para impulsar el crecimiento sostenible. Contribuirían también a la recuperación a largo plazo la adopción de tasas de cambio más competitivas y la eliminación de importantes tensiones económicas que afectan a una serie de economías nacionales. Otro elemento positivo es la contención de la inflación en toda la región, que tiene una tendencia hacia la baja y registra cifras de un solo dígito, es decir, de alrededor del 8,5% en general.

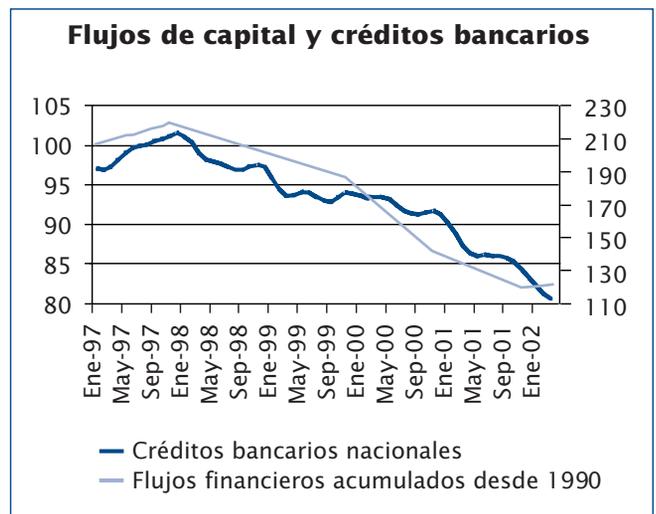
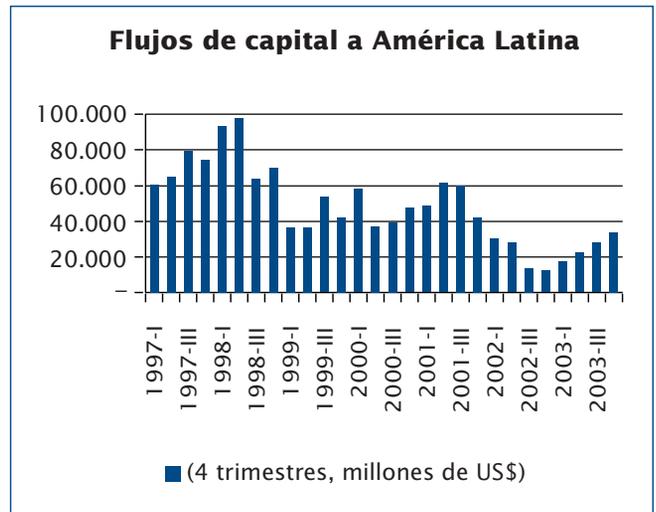
Con el alza de precios de los productos básicos se están mejorando las condiciones comerciales en las economías emergentes. Se trata de una tendencia que redundará en beneficio de los países de América Latina y el Caribe, por ser importantes exportadores

1. Los gráficos muestran información sobre Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú y Venezuela como representativa de la región. Fuente: Construidas con información de Latin Macro Watch (Departamento de Investigación del BID).

de dichos productos. Esto se refleja en un aumento promedio cercano al 16% en los precios mundiales de materias primas tales como el petróleo, el cobre, el oro y algunos productos agrícolas. Por primera vez en casi cincuenta años, la balanza de pagos por cuenta corriente de la región registró un excedente en el 2003, alcanzando alrededor de US\$6.000 millones. Sin embargo, la búsqueda de la recuperación sostenida depende sobre todo del aumento del ahorro nacional y de que las tasas de interés alcancen, y en algún momento superen, los niveles de otras economías de mercados emergentes que compiten con América Latina en el ámbito del comercio mundial. Las inversiones extranjeras directas, por su parte, se cifraron en unos US\$29.000 millones en el 2003, situándose asimismo por debajo del flujo promedio anual de US\$38.000 millones que se movilizaron en el período comprendido entre 1990 y el 2002.

El proceso de reforma de políticas sigue siendo prioritario para que siga su curso la recuperación de toda América Latina y el Caribe. Dicho proceso comprende el fortalecimiento de los sistemas bancarios, laborales y judiciales, así como reformas normativas dirigidas a mejorar el clima de negocios y la gobernanza de la empresa privada.

Las pequeñas y medianas empresas han demostrado que pueden ofrecer oportunidades comerciales atractivas tanto a inversionistas locales como a extranjeros. La Corporación está, pues, decidida a continuar ofreciendo los diferentes programas de financiamiento para apoyar el desempeño de América Latina y el Caribe en lo referente a la recuperación y expansión del crecimiento, de conformidad con modernas normas financieras y operativas, así como sólidas prácticas ambientales y de gobernanza de empresas.



Gobernadores y Gobernadores Suplentes

<i>País</i>	<i>Gobernador</i>	<i>Gobernador Suplente</i>
Alemania	Uschi Eid	Rolf Wenzel
Argentina	Roberto Lavagna	Alfonso De Prat-Gay
Austria	Karl-Heinz Grasser	Thomas Wieser
Bahamas	James H. Smith, CBE	Ruth Millar
Barbados	Owen S. Arthur, MP	Grantley Smith
Bélgica	Didier Reynders	Franciscus Godts
Belice	Ralph Fonseca	Melton J. Auil
Bolivia		Roberto Camacho Sevillano
Brasil	Guido Mantega	Demian Fiocca
Chile	Nicolás Eyzaguirre	María Eugenia Wagner Brizzi
Colombia	Alberto Carrasquilla Barrera	Santiago Montenegro Trujillo
Costa Rica	Alberto Dent	Francisco de Paula Gutiérrez
Dinamarca	Carsten Staur	Ole E. Moesby
Ecuador	Mauricio Pozo Crespo	Gilberto Pazmiño
El Salvador	Juan José Daboub	Luz María Serpas de Portillo
España	Rodrigo de Rato y Figaredo	Juan Costa Climent
Estados Unidos	John W. Snow	Alan P. Larson
Finlandia	Pertti Majanen	Taisto Huimasalo
Francia	Francis Mer	Jean-Pierre Jouyet
Guatemala	Eduardo H. Weymann Fuentes	Lizardo Sosa
Guyana	Bharrat Jagdeo	Saisnarine Kowlessar
Haití	Faubert Gustave	Paul Duret
Honduras	Arturo Alvarado	Maria Elena Mondragón
Israel	David Klein	Dan Catarivas
Italia	Giulio Tremonti	Vincenzo Desario
Jamaica	Omar Davies, MP	Shirley Tyndall
Japón	Sadakazu Tanigaki	Toshihiko Fukui
México	Francisco Gil Díaz	
Nicaragua	Norman José Caldera	Eduardo Montealegre
Noruega	Olav Kjørven	Age Grutle
Países Bajos	Gerrit Zalm	Agnes van Ardenne van der Hoeven
Panamá	Norberto Delgado Durán	Domingo M. Latorraca
Paraguay	Dionisio Borda	José Ernesto Büttner
Perú	Jaime Quijandría Salmón	Javier Silva Ruete
Portugal	Maria Manuela Días Ferreira Leite	Francisco A. Gusmão Esteves de Carvalho
República Dominicana	José Lois Malkun	Félix Calvo
Suecia	Ruth Jacoby	Stefan Emblad
Suiza	Oscar Knapp	Peter Bischof
Suriname	Humphrey Stanley Hildenberg	Stanley B. Ramsaran
Trinidad y Tobago	Keith Rowley	Victoria Mendez-Charles
Uruguay	Isaac Alfie	Ariel Davrieux
Venezuela	Tobías Nobrega Suárez	Jorge Giordani

Información a diciembre del 2003

Directores Ejecutivos y Directores Ejecutivos Suplentes

<i>Alemania, Austria, Bélgica, Italia y Países Bajos</i>	Paolo Cappellacci Pieter Moorrees
<i>Argentina y Haití</i>	Eugenio Díaz-Bonilla Martín Bès
<i>Bahamas, Barbados, Guyana, Jamaica y Trinidad y Tobago</i>	Luis A. Rodríguez Havelock Brewster
<i>Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua</i>	José Carlos Castañeda Sandra Regina Midence
<i>Bolivia, Paraguay y Uruguay</i>	Orlando Ferreira Caballero Juan E. Notaro Fraga
<i>Brasil y Suriname</i>	Martus Tavares Frederico Alvares
<i>Chile y Colombia</i>	Germán Quintana Luis Guillermo Echeverri
<i>Dinamarca, Finlandia, Francia, Noruega, Suecia y Suiza</i>	Christina Wedekull Lukas Siegenthaler
<i>Ecuador y Perú</i>	Jaime Pinto Tabini Victor M. Acosta
<i>España, Israel, Japón y Portugal</i>	Marta Blanco Miguel d'Aspremont-Empis Lynden
<i>Estados Unidos de América</i>	Jose A. Fourquet Héctor Morales
<i>México y República Dominicana</i>	Agustín García-López Héctor J. Santos
<i>Panamá y Venezuela</i>	José Alejandro Rojas Eduardo E. Linares

Información a diciembre del 2003

Órganos de enlace

<i>País</i>	<i>Institución</i>
Alemania	Federal Ministry for Economic Cooperation and Development
Argentina	Ministerio de Economía
Austria	Federal Ministry of Finance
Bahamas	Ministry of Finance
Barbados	Ministry of Economic Development
Bélgica	Ministère des finances
Belice	Ministry of Budget, Planning and Management, Economic Development Investment and Trade
Bolivia	Ministerio de Hacienda
Brasil	Ministério do Planejamento, Orçamento e Gestão
Chile	Ministerio de Hacienda
Colombia	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Costa Rica	Ministerio de Hacienda
Dinamarca	Danish International Development Agency - DANIDA
Ecuador	Ministerio de Economía y Finanzas
El Salvador	Secretaría Técnica de la Presidencia
España	Subdirección General de Instituciones Financieras Multilaterales
Estados Unidos	Treasury Department
Finlandia	Ministry for Foreign Affairs
Francia	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Guatemala	Ministerio de Finanzas Públicas
Guyana	Ministry of Finance
Haití	Ministère de l'économie et des finances
Honduras	Banco Central de Honduras
Israel	Bank of Israel
Italia	Ministry of the Economy and Finance
Jamaica	Ministry of Finance and Planning
Japón	Ministry of Finance
México	Secretaría de Hacienda y Crédito Público
Nicaragua	Ministerio de Hacienda y Crédito Público
Noruega	Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Países Bajos	Ministry of Finance
Panamá	Ministerio de Economía y Finanzas
Paraguay	Ministerio de Hacienda
Perú	Ministerio de Economía y Finanzas
Portugal	Direção Geral de Assuntos Europeus e Relações Internacionais Ministério das Finanças
República Dominicana	Banco Central de la República Dominicana
Suecia	Ministry for Foreign Affairs Department for International Development Co-operation
Suiza	Office fédéral des affaires économiques extérieures
Suriname	Ministry of Finance
Trinidad y Tobago	Ministry of Finance, Planning and Development
Uruguay	Ministerio de Economía y Finanzas
Venezuela	Banco Nacional de Desarrollo

Sede y oficinas regionales

Sede

1350 New York Avenue, N.W.
Washington, DC 20577
Estados Unidos de América
Teléfono: (202) 623-3900
Fax: (202) 623-3815
Correo electrónico: iicmail@iadb.org

Oficinas regionales

Oficina Regional para la Región Andina

Carrera 7 No. 71-21, Torre B, Piso 19
Edificio Bancafé
Bogotá, Colombia
Teléfonos: (571) 325-7058 ó (571) 325-7059
Fax: (571) 325-7057

Oficina Regional para Centroamérica

Edificio Centro Colón, Piso 12
Paseo Colón, entre calles 38 y 40
Apartado postal 1142-1007
San José, Costa Rica
Teléfonos: (506) 257-1418
Fax: (506) 257-0083

Oficina Regional para el Cono Sur

Andes 1365, Piso 13
11.100 Montevideo, Uruguay
Teléfono: (598-2) 901-6063
Fax: (598-2) 900-8899

Impreso en papel reciclado
Impreso con tinta de soja

Fotografías de la portada: de arriba abajo, proyectos en Nicaragua, Bolivia, Guatemala, Venezuela y Costa Rica que han recibido financiamiento de la CII.



Corporación Interamericana de Inversiones
1350 New York Avenue, N.W.
Washington, DC 20577
Estados Unidos de América
www.iic.int